

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**
**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«СЕВЕРО-КАВКАЗСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ
ПРАКТИЧЕСКИХ РАБОТ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации

Направление подготовки 39.04.01 Социология
Направленность (профиль) – «Большие данные и цифровая аналитика»
Форма обучения – Очная
Год начала обучения – 2026 г.

Ставрополь, 2026

Содержание

1. Введение
2. Структура и содержание практических занятий
3. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов
4. Приложение 1. Вопросы для собеседования.
5. Приложение 2. Темы докладов.
6. Приложение 3. Вопросы для дискуссии / круглого стола.

ВВЕДЕНИЕ

Цель освоения дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» – формирование набора общенаучных и профессиональных компетенций магистра по направлению подготовки 39.04.01 – *Социология*, формирование у магистрантов понятийно-терминологической базы по данной дисциплине, а также развитие культурной восприимчивости, способности к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения носителей английской лингвокультуры в сфере профессионального и делового общения.

Задачи освоения дисциплины:

- формирование у магистрантов значимых для их будущей профессиональной деятельности компетенций;
- совершенствоваться в иностранном языке в части перевода научных текстов;
- ознакомление магистрантов с существующими стратегиями и тактиками письменного перевода научных текстов;
- стимулировать научно-исследовательскую деятельность магистрантов.

В результате освоения дисциплины «*Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации*» у магистранта должны быть сформированы следующие компетенции:

Код, формулировка компетенции	Код, формулировка индикатора	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), характеризующие этапы формирования компетенций, индикаторов
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном языке, для академического и профессионального взаимодействия	ИД-1 УК-4 Устанавливает контакты и организует общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникационные технологии;	Использовать основы установления разных видов коммуникации (устной, письменной, деловой, межкультурной, сетевой и др.) при решении задач профессиональной деятельности; виды коммуникационных технологий для академического и профессионального взаимодействия.
	ИД-2 УК-4 Составляет в соответствии с нормами русского языка деловую документацию разных жанров	Осуществлять коммуникацию в устной, письменной, гипермедиа и др. формах; обоснованно выбирать оптимальные средства коммуникации и коммуникационные технологии с учетом специфики академического и профессионального взаимодействия
	ИД-3 УК-4 Составляет типовую деловую документацию для академических и профессиональных целей на иностранном языке.	Применять навыки современных коммуникационных технологий, в том числе на иностранном(-ых) языке(-ах), для академического и профессионального взаимодействия

СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЙ

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ 1

THE NATURE OF SOCIOLOGY

Цель занятия: формирование представлений студентов о социологии; формирование способности к коммуникации и навыкам академического и профессионального взаимодействия на иностранном языке; развитие и совершенствование навыков работы по тексту со словарем.

Актуальность темы

Знание основной терминологии по теме «Что такое социология, социология как наука» способствует формированию высокого уровня сознания участников общественных отношений.

Теоретическая часть

The sociologist has a distinctive way of examining human interactions. **Sociology** is the systematic study of social behavior and human groups. It focuses primarily on the influence of social relationships upon people's attitudes and behavior and on how societies are established and change. As a field of study, sociology has an extremely broad scope and it deals with families, gangs, business firms, political parties, schools, religions, labor unions, etc. It is concerned with love, poverty, conformity, discrimination, illness, alienation, overpopulation and community.

The Sociological Perspective. In human society, newspapers, television and radio are the usual sources of information about such groups and problems. However, while the basic function of journalists is to report the news, sociologists bring a different type of understanding to such issues. The perspective of sociology involves seeing through the outside appearances of people's actions and organizations.

One major goal of this perspective is to identify patterns of and influences on social behavior. For example, sociologists study the passionate desire of movie or rock fans to see in person, to talk with, even to grab the clothing of a star. Why do people feel this need so powerfully?

The sociological perspective attempts to provide explanations for such patterns. Sociologists are not content to just recognize that millions of people want to meet stars, rather they examine the shared feelings and behavior of fans within the larger social context of human culture.

Вопросы и задания

1. What are sociology and sociological perspective?
2. How does the sociological imagination, as a unique feature of sociology, make sociology different from the other social sciences?
3. Why is sociology more than a collection of commonsense observations?
4. Why do sociologists regard suicide as a social as well as an individual act?
5. What social scientists greatly contributed to the development of sociological thought?
6. How are sociological theories classified and what levels of analysis are employed in studying human behavior?

Comment on the following topics, viewing them from the sociological perspective:

- 1) Gambling.
- 2) Passionate desire of fans to see their stars in person.
- 3) Why aren't we interested in outstanding scientists as passionately as we are in movie and rock stars?

Список литературы, рекомендуемый к использованию по данной теме

Основная литература:

Максимюк, Е. В.; Рецензирование, аннотирование и реферирование Электронный ресурс / Максимюк Е. В.: учебное пособие. - 2-е изд. - Омск: СибАДИ, 2019. - 46 с. - ISBN 978-5-00113-113-7

Дополнительная литература:

- Дмитриева, Ю.В. Enjoy the English grammar Электронный ресурс: учебно-методическое пособие / Ю.В. Дмитриева. - Соликамск: Соликамский государственный педагогический институт, 2016. - 148 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-91252-071-6, экземпляров неограниченно.
- Ильчинская, Е.П. Improve your English Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 85 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0207-5, экземпляров неограниченно.
- Ильчинская, Е.П. Let's Learn English with Pleasure. English Grammar in Use Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 321 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0209-9, экземпляров неограниченно.
- Иностранный язык профессионального общения (английский язык) Электронный ресурс: учебное пособие / Л.О. Ряскина / С.В. Павлова / И.Б. Кошеварова / Е.Н. Мирошниченко / Е.А. Молодых. - Иностранный язык профессионального общения (английский язык), 2021-05-04. - Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2018. - 140 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-00032-323-6, экземпляров неограничено.
- Реферирование и аннотирование. Реферативный перевод: Учебное пособие / сост. Л. Н. Хохлова. - Краснодар: Южный институт менеджмента, 2015. - 72 с.
- Хорень, Р.В. Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice Электронный ресурс: учебное пособие / Е.М. Стамбакио / И.В. Крюковская / Р.В. Хорень. - Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice, 2022-08-04. - Минск: Республиканский институт профессионального образования (РИПО), 2016. - 568 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-985-503-639-6, экземпляров неограничено.

Информационные ресурсы:

1. <http://biblioclub.ru> – Университетская Библиотека онлайн.
2. <http://www.multitrans.ru> – электронный словарь.
3. <https://ludwig.guru> – лингвистическая поисковая система с функциями словаря, переводчика, тезауруса.
4. <http://www.guardian.co.uk> – Latest news, sport, business, comment, analysis and reviews from the Guardian, the world's leading liberal voice: электронная версия газеты the Guardian.
5. <http://www.bbc.co.uk/home/today/index.shtml> – сайт BBC.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ 2

WHAT IS SOCIOLOGY?

Цель занятия: формирование представлений студентов о социологии; формирование способности к коммуникации и навыкам академического и профессионального взаимодействия на иностранном языке; развитие и совершенствование навыков работы по тексту со словарем.

Актуальность темы

Знание основной терминологии по теме «Что такое социология, социология как наука» способствует формированию высокого уровня сознания участников общественных отношений.

Теоретическая часть

Sociology is the scientific study of the nature and development of society and social behaviour, the study of human social life. Because human social life is so expansive, sociology has

many sub-sections of study, ranging from the analysis of conversations to the development of theories to try to understand how the entire world works.

The word sociology itself actually derives from the Latin word *socius* (companion) and the Greek word *logos* (study of). Thus, sociology is most literally the study of companionship. A textbook definition often expands that literal definition of sociology to something close to the scientific study of the development, structure, interaction, and collective behavior of social relationships. But so what? What does that definition actually mean? Why is sociology important? Why should anyone study sociology? What does sociology offer to us in our personal lives? And what does it offer to wider society?

The social world is changing. Some argue it is growing; others say it is shrinking. The important point to grasp is: society does not remain unchanged over time. Sociology has its roots in significant societal changes (e.g., the industrial revolution and the creation of empires). Early practitioners developed the discipline as an attempt to understand societal changes.

Вопросы и задания

1. What are sociology and sociological perspective?
2. How does the sociological imagination, as a unique feature of sociology, make sociology different from the other social sciences?
3. Why is sociology more than a collection of commonsense observations?
4. Why do sociologists regard suicide as a social as well as an individual act?
5. What social scientists greatly contributed to the development of sociological thought?
6. How are sociological theories classified and what levels of analysis are employed in studying human behavior?

Comment on the following topics, viewing them from the sociological perspective:

- 1) Gambling.
- 2) Passionate desire of fans to see their stars in person.
- 3) Why aren't we interested in outstanding scientists as passionately as we are in movie and rock stars?

Список литературы, рекомендуемый к использованию по данной теме

Основная литература:

Максимюк, Е. В.; Рецензирование, аннотирование и реферирование Электронный ресурс / Максимюк Е. В.: учебное пособие. - 2-е изд. - Омск: СибАДИ, 2019. - 46 с. - ISBN 978-5-00113-113-7

Дополнительная литература:

- Дмитриева, Ю.В. Enjoy the English grammar Электронный ресурс: учебно-методическое пособие / Ю.В. Дмитриева. - Соликамск: Соликамский государственный педагогический институт, 2016. - 148 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-91252-071-6, экземпляров неограниченно.

- Ильчинская, Е.П. Improve your English Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 85 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0207-5, экземпляров неограниченно.

- Ильчинская, Е.П. Let's Learn English with Pleasure. English Grammar in Use Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 321 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0209-9, экземпляров неограниченно.

- Иностранный язык профессионального общения (английский язык) Электронный ресурс: учебное пособие / Л.О. Рясина / С.В. Павлова / И.Б. Кошеварова / Е.Н. Мирошниченко / Е.А. Молодых. - Иностранный язык профессионального общения (английский язык), 2021-05-04. - Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий,

2018. - 140 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-00032-323-6, экземпляров неограничено.

- Реферирование и аннотирование. Реферативный перевод: Учебное пособие / сост. Л. Н. Хохлова. - Краснодар: Южный институт менеджмента, 2015. - 72 с.

Хорень, Р.В. Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice Электронный ресурс: учебное пособие / Е.М. Стамбакио / И.В. Крюковская / Р.В. Хорень. - Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice, 2022-08-04. - Минск: Республиканский институт профессионального образования (РИПО), 2016. - 568 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-985-503-639-6, экземпляров неограничено.

Информационные ресурсы:

<http://biblioclub.ru> – Университетская Библиотека онлайн.

<http://www.multitrans.ru> – электронный словарь.

<https://ludwig.guru> – лингвистическая поисковая система с функциями словаря, переводчика, тезауруса.

<http://www.guardian.co.uk> – Latest news, sport, business, comment, analysis and reviews from the Guardian, the world's leading liberal voice: электронная версия газеты the Guardian.

<http://www.bbc.co.uk/home/today/index.shtml> – сайт BBC.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ 3

Аннотирование и реферирование научных текстов: экскурс в историю

Цель занятия: формирование у студентов навыков аннотации профессионально-ориентированной статьи на иностранном языке; развитие и совершенствование навыков письменного перевода с иностранного языка на русский; развитие и совершенствование навыков работы по тексту со словарем.

Актуальность темы

Умение анализировать и извлекать необходимую информацию необходимо для осуществления научной деятельности. Знание основ составления и написания аннотации профессиональной научной статьи на иностранном языке способствует формированию высокого уровня сознания участников общественных отношений.

Теоретическая часть

Термин «реферат» впервые появился в России в «Настольном словаре для справок по всем отраслям знаний» Ф.Г. Толля, изданном в 1864 г., где он определяется как «отношение, деловая записка, изложение дела вкратце».

«Предком» реферата был термин – *экстракт*. *Экстракты* - это сообщения, включающие цитаты оригинального текста или авторские комментарии (прародители современных рефератов). В XVIII — начале XIX в. научные журналы России в основном содержали не статьи, а сообщениями о новых публикациях с оценкой и кратким изложением их содержания.

Однако, это не самые ранние предки. К одним из самых первых свидетельств аннотирования и реферирования текстов можно отнести записи, сделанные на глиняных табличках, относящихся к шумерской цивилизации (около 3600 г. до н.э.). Учащиеся и писцы делали на глине краткие заметки о происшедших событиях, затем обжигали эту глину и хранили сделанные из нее таблички длительное время.

В египетских библиотеках, основанных в 2000 г. до н.э., содержались папирусы с краткими описаниями исторических событий и судебных дел того времени.

В эллинистический период расцвета греческой цивилизации были написаны тысячи книг и стали создаваться первые личные библиотеки. Когда греческая цивилизация распространилась по Средиземноморью, Птолемей I (367—285 гг. до н.э.) основал знаменитую Александрийскую библиотеку, которая затем была расширена Птолемеем II (309—247 гг. до н.э.). В библиотеке хранилось около 500 тысяч свитков, что эквивалентно

100 тысячам современных книг. Ученые и писцы были заняты переписыванием, реферированием, выписыванием отрывков и аннотированием этих свитков. Пергамская библиотека, основанная в этот период, содержала около 200 тысяч свитков. На 120 свитках содержалось описание фондов Александрийской библиотеки.

В средние века после падения Римской империи в 476 г. грамотными были в основном монахи, жившие во множестве монастырей по всей Европе. Среди образованного населения международным языком являлась латынь. До распространения в Европе бумаги (XII в.) записи делались на пергаменте, которые хранились в монастырских библиотеках и домах богатых людей. Именно в этот период возник термин «abstractus»(конспект, выдержка): монахи, переписывая каждую страницу, составляли и краткое описание содержания документа. Короли того времени требовали от своих послов и генералов написания сжатых рефератов их отчетов, а в Ватикане реферировались бесчисленные отчеты, поступающие от папских посланников.

В период Возрождения (XIV—XVII вв.) в Европе стали возникать различные научные общества и академии. Ученые общались друг с другом посредством писем. Коренные изменения в традиции общения и обмена информацией произошли с изобретением Гуттенбергом печатного станка. Первый научный журнал, «Le Journal des sçavans», был выпущен в 1665 г. французской Академией наук. Несколькими месяцами позже Лондонское Королевское общество начало издавать «Philosophical Transactions». Всего же с 1665 г. по 1730 г. появилось 330 новых периодических изданий. Все они, помимо оригинальных работ, печатали аннотации книг и рефераты научных статей, в особенности иноязычных. Первыми реферативными журналами в Англии были «Universal Magazine of Knowledge and Pleasure» (1747—1815 гг.) и «Monthly Review» (1749—1844гг.). Они информировали читателей с помощью цитат, аннотаций и рефератов статей о новых публикациях и важных открытиях в сфере науки и образования.

. Первые научные журналы в России появились в петровскую эпоху(20 – 30-е годы XVIII в.). С созданием Академии Наук (1724 г.) реферирование стало неотъемлемой частью научной работы. Так, один из параграфов «Проекта положения об учреждении Академии наук и художеств», утвержденного Петром I, гласил: «Каждый академик обязан в своей науке добрых авторов, которые в иных государствах издаются, читать. И тако ему будет легко экстракт из оных сочинить. Сии экстракты, с прочими рассуждениями, имеют от Академии в назначенные времена в печать отданы быть». Реферирование предназначалось, как указывалось в уведомлении редакции журнала «Содержание ученых рассуждений императорской Академии Наук», для распространения в научно-популярной форме достижений науки и техники, чтобы российскому народу «яснее понять можно было, в чем именно авторы сих рассуждений о приращении наук прилагали старание».

В настоящее время самыми известными реферативными журналами (РЖ) в России являются РЖ ВИНТИ (Всероссийский институт научной и технической информации Академии наук) и РЖ ИНИОН РАН (Институт научной информации по общественным наукам Российской Академии наук).

Вопросы и задания

1. К какому времени относятся первые свидетельства о реферировании и аннотировании информации? На чем фиксировалась эта информация?
2. Какого рода информацию содержали греческие библиотеки помимо собственной картотеки свитков?
3. Где располагались культурные центры и места хранения информации в период средневековья?
4. С чем связаны изменения в традиции общения и обмена информацией в период Возрождения?
5. Когда появились первые научные журналы в России? Что входило в утвержденный Петром I список обязанностей академиков?

6. Когда впервые появился термин «реферат»? Назовите «предшественника реферата».

Список литературы, рекомендуемый к использованию по данной теме

Основная литература:

Максимюк, Е. В.; Рецензирование, аннотирование и реферирование Электронный ресурс / Максимюк Е. В.: учебное пособие. - 2-е изд. - Омск: СибАДИ, 2019. - 46 с. - ISBN 978-5-00113-113-7

Дополнительная литература:

- Дмитриева, Ю.В. Enjoy the English grammar Электронный ресурс: учебно-методическое пособие / Ю.В. Дмитриева. - Соликамск: Соликамский государственный педагогический институт, 2016. - 148 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-91252-071-6, экземпляров неограниченно.

- Ильчинская, Е.П. Improve your English Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 85 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0207-5, экземпляров неограниченно.

- Ильчинская, Е.П. Let's Learn English with Pleasure. English Grammar in Use Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 321 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0209-9, экземпляров неограниченно.

- Иностранный язык профессионального общения (английский язык) Электронный ресурс: учебное пособие / Л.О. Рясина / С.В. Павлова / И.Б. Кошеварова / Е.Н. Мирошниченко / Е.А. Молодых. - Иностранный язык профессионального общения (английский язык), 2021-05-04. - Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2018. - 140 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-00032-323-6, экземпляров неограничено.

- Реферирование и аннотирование. Реферативный перевод: Учебное пособие / сост. Л. Н. Хохлова. - Краснодар: Южный институт менеджмента, 2015. - 72 с.

Хорень, Р.В. Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice Электронный ресурс: учебное пособие / Е.М. Стамбакио / И.В. Крюковская / Р.В. Хорень. - Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice, 2022-08-04. - Минск: Республиканский институт профессионального образования (РИПО), 2016. - 568 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-985-503-639-6, экземпляров неограничено.

Информационные ресурсы:

<http://www.multitran.ru> – электронный словарь.

<https://ludwig.guru> – лингвистическая поисковая система с функциями словаря, переводчика, тезауруса.

<http://www.guardian.co.uk> – Latest news, sport, business, comment, analysis and reviews from the Guardian, the world's leading liberal voice: электронная версия газеты the Guardian.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ 4

WHAT IS SOCIOLOGICAL THEORY? ORIGINS OF SOCIOLOGY.

Цель занятия: формирование представлений студентов о социологической теории, микросоциологии и макросоциологии; основах социологии как науки; формирование способности к коммуникации и навыкам профессионального общения на иностранном языке.

Актуальность темы

Знание основной терминологии по теме «Что такое социологическая теория. Основы социологии как науки» способствует формированию высокого уровня сознания участников общественных отношений.

Теоретическая часть

In sociology **a theory** is a statement or a series of statements that uses concepts to explain problems, actions or behavior. An effective theory will have both explanatory and predictive power. That is, it will help us to develop a broad and integrated view of seemingly isolated phenomena and to understand how one type of change in an environment leads to others.

An essential task in building **a sociological theory** is to examine the relationship between bits of data, gathered through research, that may seem completely unrelated. For example, in researching the problem of suicide sociologists are primarily concerned not with the personalities of individual suicide victims, but rather with suicide rates and how they vary from country to country. And their research suggests that suicide, while a solitary act, is related to group life. They have developed a theory to explain how individual behavior can be understood within a social context. Their theory has predictive power, since it suggests that suicide rates will rise or fall in conjunction with certain social and economic changes.

It is important to understand that a theory — even the best of theories — is not a final statement about human behavior. This theory of suicide is not an exception. Sociologists continue to examine factors which contribute to a society's rate of suicide. The sociological research shows that the incidence of suicide increases following nationally televised stories about suicide, and the impact is the greatest after the publicized suicide of an entertainer or politician, and is somewhat less after the suicide of an artist, a criminal or a member of the economic elite.

One means of classifying sociological theories is by the subject under study. Thus, there are theories concerning the causes of criminal behavior or the universal nature of religion. Yet, theories can also be distinguished by levels of analysis. There are two of them.

Macrosociology concentrates on large-scale phenomena or entire civilization. Thus, the above described cross-cultural study of suicide rates is an example of macrosociology.

By contrast, **microsociology** stresses study of small groups and often uses experimental studies in laboratories. Sociologists find it useful to employ both of these approaches. In fact, we can learn a great deal by using macro-level and micro-level analysis to study the same problem. For example, we might try to understand criminal behavior at the macroscopic level by analyzing crime rates in various countries and at the microscopic level by examining the social forces that influence individuals to become criminals or delinquents.

Origins of Sociology. Philosophers and thinkers of ancient and medieval societies made countless observations about human behavior and predicted that a systematic study of human behavior was needed to improve society.

Вопросы и задания

1. What are sociologists particularly interested in, while investigating a problem of human behavior?
2. What is a theory and what makes any theory especially effective?
3. Why is it very important to examine the relationships between bits of data gathered through research?
4. How are theories classified?
5. What levels of analysis in sociology do you know?
6. Is sociology really a new science?
7. Who are the two founders of sociology?
8. What other important theorists in sociology do you know?

Define the following key terms and memorize the definitions: theory, sociological theory, macrosociology, microsociology.

Список литературы, рекомендуемый к использованию по данной теме

Основная литература:

Максимюк, Е. В.; Рецензирование, аннотирование и реферирование Электронный ресурс / Максимюк Е. В.: учебное пособие. - 2-е изд. - Омск: СибАДИ, 2019. - 46 с. - ISBN 978-5-00113-113-7

Дополнительная литература:

- Дмитриева, Ю.В. Enjoy the English grammar Электронный ресурс: учебно-методическое пособие / Ю.В. Дмитриева. - Соликамск: Соликамский государственный педагогический институт, 2016. - 148 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-91252-071-6, экземпляров неограниченно.
- Ильчинская, Е.П. Improve your English Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 85 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0207-5, экземпляров неограниченно.
- Ильчинская, Е.П. Let's Learn English with Pleasure. English Grammar in Use Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 321 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0209-9, экземпляров неограниченно.
- Иностранный язык профессионального общения (английский язык) Электронный ресурс: учебное пособие / Л.О. Рясина / С.В. Павлова / И.Б. Кошеварова / Е.Н. Мирошниченко / Е.А. Молодых. - Иностранный язык профессионального общения (английский язык), 2021-05-04. - Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2018. - 140 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-00032-323-6, экземпляров неограничено.
- Реферирование и аннотирование. Реферативный перевод: Учебное пособие / сост. Л. Н. Хохлова. - Краснодар: Южный институт менеджмента, 2015. - 72 с.
- Хорень, Р.В. Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice Электронный ресурс: учебное пособие / Е.М. Стамбакио / И.В. Крюковская / Р.В. Хорень. - Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice, 2022-08-04. - Минск: Республиканский институт профессионального образования (РИПО), 2016. - 568 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-985-503-639-6, экземпляров неограничено.

Информационные ресурсы:

1. <http://biblioclub.ru> – Университетская Библиотека онлайн.
2. <http://www.multitrans.ru> – электронный словарь.
3. <https://ludwig.guru> – лингвистическая поисковая система с функциями словаря, переводчика, тезауруса.
4. <http://www.bbc.co.uk/home/today/index.shtml> – сайт BBC.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ 5

Механизм реферирования и аннотирования

Цель занятия: формирование у студентов навыков аннотации профессионально-ориентированной статьи на иностранном языке; развитие и совершенствование навыков письменного перевода с иностранного языка на русский; развитие и совершенствование навыков работы по тексту со словарем.

Актуальность темы

Умение анализировать и извлекать необходимую информацию необходимо для осуществления научной деятельности. Знание основ составления и написания аннотации профессиональной научной статьи на иностранном языке способствует формированию высокого уровня сознания участников общественных отношений.

Теоретическая часть

Механизм реферирования и аннотирования – это поэтапный процесс, включающий в себя чтение, анализ и переработку первичного текста в сторону смыслового и структурного свертывания, сокращения и обобщения. В самом общем виде его можно представить в следующем виде:

1. Чтение исходного текста (оно может иметь многократный характер для лучшего усвоения и понимания его структурной и смысловой базы)
2. Смысловой анализ текста (выделение основной и второстепенной информации)
3. Структурный (композиционно-графический) анализ текста: количество разделов, глав, абзацев, наличие в тексте вступления и заключения.
4. Структурно-смысловое свертывание
5. Оформление текста согласно с правилами жанра

Изложение материала в реферате может осуществляться несколькими способами:

1. Можно следовать формальной (композиционно-графической) структуре первичного документа.
2. Можно излагать основное содержание независимо от формальной структуры первоисточника.
3. Либо можно использовать контаминированный вариант - свободное изложение, когда вы ориентируетесь на структуру первоисточника, но не дублируете ее полностью.

Таким образом, для написания реферата и аннотации необходимы следующие навыки и умения:

- определение общей смысловой нагрузки текста (темы, идеи);
- разделение текста на смысловые фрагменты и выявление в них спектра основной и второстепенной информации;
- осуществление смысловой и структурной компрессии общей идеи текста и каждого фрагмента в отдельности;
- языковое оформление текста в соответствии с требованиями данного жанра.

Вопросы и задания

1. Опишите механизм осуществления аннотирования и реферирования.
2. Прочтите текст. Определите его основную смысловую направленность (тему и идею). Проанализируйте его смысловую и формальную организацию. Совпадает ли количество выделенных вами частей в смысловой и формальной организации текста? Попробуйте несколькими словами передать содержание каждой формально-смысловой части.

Список литературы, рекомендуемый к использованию по данной теме

Основная литература:

Максимюк, Е. В.; Рецензирование, аннотирование и реферирование Электронный ресурс / Максимюк Е. В.: учебное пособие. - 2-е изд. - Омск: СибАДИ, 2019. - 46 с. - ISBN 978-5-00113-113-7

Дополнительная литература:

- Дмитриева, Ю.В. Enjoy the English grammar Электронный ресурс: учебно-методическое пособие / Ю.В. Дмитриева. - Соликамск: Соликамский государственный педагогический институт, 2016. - 148 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-91252-071-6, экземпляров неограниченно.

- Ильчинская, Е.П. Improve your English Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 85 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0207-5, экземпляров неограниченно.

- Ильчинская, Е.П. Let's Learn English with Pleasure. English Grammar in Use Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 321 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-

4487-0209-9, экземпляров неограниченно.

- Иностранный язык профессионального общения (английский язык) Электронный ресурс: учебное пособие / Л.О. Рясина / С.В. Павлова / И.Б. Кошеварова / Е.Н. Мирошниченко / Е.А. Молодых. - Иностранный язык профессионального общения (английский язык), 2021-05-04. - Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2018. - 140 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-00032-323-6, экземпляров неограничено.

- Реферирование и аннотирование. Реферативный перевод: Учебное пособие / сост. Л. Н. Хохлова. - Краснодар: Южный институт менеджмента, 2015. - 72 с.

Хорень, Р.В. Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice Электронный ресурс: учебное пособие / Е.М. Стамбакио / И.В. Крюковская / Р.В. Хорень. - Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice, 2022-08-04. - Минск: Республиканский институт профессионального образования (РИПО), 2016. - 568 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-985-503-639-6, экземпляров неограничено.

Информационные ресурсы:

<http://www.multitran.ru> – электронный словарь.

<https://ludwig.guru> – лингвистическая поисковая система с функциями словаря, переводчика, тезауруса.

<http://www.guardian.co.uk> – Latest news, sport, business, comment, analysis and reviews from the Guardian, the world's leading liberal voice: электронная версия газеты the Guardian.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ 6

ANNOTATION OF NEWSPAPER ARTICLE.

Цель занятия: формирование у студентов навыков аннотации профессионально-ориентированной статьи на иностранном языке; развитие и совершенствование навыков работы по тексту со словарем.

Актуальность темы

Умение анализировать и извлекать необходимую информацию необходимо для осуществления научной деятельности. Знание основ составления и написания аннотации профессиональной научной статьи на иностранном языке способствует формированию высокого уровня сознания участников общественных отношений.

Теоретическая часть

Аннотация (от лат. *annotatio* – замечание) – краткая характеристика содержания произведения печати или рукописи. Она представляет собой предельно сжатую описательную характеристику первоисточника. В ней в обобщенном виде раскрывается тематика публикации без полного раскрытия ее содержания. Аннотация дает ответ на вопрос, о чем говорится в первичном источнике информации.

Вопросы и задания

1. Write an annotation of the given article.

Список литературы, рекомендуемый к использованию по данной теме

Основная литература:

Максимюк, Е. В.; Рецензирование, аннотирование и реферирование Электронный ресурс / Максимюк Е. В.: учебное пособие. - 2-е изд. - Омск: СибАДИ, 2019. - 46 с. - ISBN 978-5-00113-113-7

Дополнительная литература:

- Дмитриева, Ю.В. Enjoy the English grammar Электронный ресурс: учебно-методическое пособие / Ю.В. Дмитриева. - Соликамск: Соликамский государственный педагогический институт, 2016. - 148 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-

91252-071-6, экземпляров неограниченно.

- Ильчинская, Е.П. Improve your English Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 85 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0207-5, экземпляров неограниченно.

- Ильчинская, Е.П. Let's Learn English with Pleasure. English Grammar in Use Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 321 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0209-9, экземпляров неограниченно.

- Иностранный язык профессионального общения (английский язык) Электронный ресурс: учебное пособие / Л.О. Рясина / С.В. Павлова / И.Б. Кошеварова / Е.Н. Мирошниченко / Е.А. Молодых. - Иностранный язык профессионального общения (английский язык), 2021-05-04. - Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2018. - 140 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-00032-323-6, экземпляров неограничено.

- Реферирование и аннотирование. Реферативный перевод: Учебное пособие / сост. Л. Н. Хохлова. - Краснодар: Южный институт менеджмента, 2015. - 72 с.

Хорень, Р.В. Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice Электронный ресурс: учебное пособие / Е.М. Стамбакио / И.В. Крюковская / Р.В. Хорень. - Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice, 2022-08-04. - Минск: Республиканский институт профессионального образования (РИПО), 2016. - 568 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-985-503-639-6, экземпляров неограничено.

Информационные ресурсы:

1. <http://www.multitran.ru> – электронный словарь.
2. <https://ludwig.guru> – лингвистическая поисковая система с функциями словаря, переводчика, тезауруса.
3. <http://www.guardian.co.uk> – Latest news, sport, business, comment, analysis and reviews from the Guardian, the world's leading liberal voice: электронная версия газеты the Guardian.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ 7

SOCIOLOGICAL RESEARCH DESIGNS.

Цель занятия: формирование представлений студентов о способах сбора данных и их правильном выборе; этичности научного исследования; формирование способности к коммуникации и навыкам профессионального общения на иностранном языке; развитие и совершенствование навыков работы по тексту со словарем.

Актуальность темы

Знание основной терминологии по теме «Выбор метода сбора данных. Этика научного исследования» способствует формированию высокого уровня сознания участников общественных отношений.

Теоретическая часть

An important aspect of sociological research is the decision as to how data should be collected. *A research design* is a detailed plan or method for obtaining data scientifically. Sociologists regularly use experiments, participant observations, surveys and unobtrusive techniques to generate data for their research.

Experiments. When sociologists wish to study a possible cause-and-effect relationship, they may conduct experiments. *An experiment* is an artificially created situation that allows the researcher either to confirm or to refute the hypothesis under study. In the classic method of

conducting an experiment, two groups of people are selected and compared: *the experimental group* which is exposed to the experiment and *the control group* which is not.

Participant observation. It is a research technique in which an investigator collects information through direct participation in and observation of a group or a community under study. In some cases, the sociologist actually «joins» the group for a period of time to get an accurate sense of how it operates. In conducting participant observation research the investigator may face several problems. Firstly, in our society many people resent the feeling of '«being studied»'. Thus, if the group sees the researcher as an outsider and an observer — rather than a member of the group — its members may feel uneasy and hide many thoughts and emotions. On the other hand, if the researcher disguises his or her identity or purpose, he or she is being somewhat dishonest and this may also distort the group process. Finally, sociologists must learn to see the world as the group sees it. This raises a delicate question regarding the effect of the group on the observer and the observer on the group. The sociologist must retain a certain level of detachment from the group under study and the observer cannot allow the close associations or even friendships that inevitably develop or influence the conclusion of the study.

Surveys. Almost all of us have responded to surveys of one kind or another. *A survey* is a study, generally in the form of an interview or a questionnaire, which provides sociologists with information concerning how people think and act.

Each of these forms has its own advantages. An interview can obtain a high response rate because people find it more difficult to turn down a personal request for an interview than to throw away a written questionnaire. On the other hand, questionnaires have the advantage of being cheaper. Also, since the questions are written, the researcher knows that there is some guarantee of consistency, whereas five interviewers can ask the same question in five different ways.

Unobtrusive measures. They include a variety of research techniques that have no impact on who or what is being studied. Social scientists and students from the University of Arizona studied people's spending and eating habits by examining household garbage left out on the street. This is an unconventional example of the use of unobtrusive measures in social scientific research.

The basic techniques of unobtrusive measures are the use of statistics and studying cultural, economic and political documents, including newspapers, periodicals, radio and television tapes, diaries, songs, folklore and legal papers, to name a few examples.

Вопросы и задания

1. What research techniques do sociologists regularly use to generate data?
2. What is considered to be the classic method of conducting an experiment?
3. What problems does the sociologist face in conducting participant observation research?
4. What are the advantages of an interview and a questionnaire?
5. What basic techniques of unobtrusive measurement do you know?
6. Are different research designs viewed as mutually exclusive?
7. What must sociologists abide by while conducting research?

Define the following key terms and memorize the definitions: research design, experiment, survey, unobtrusive measures.

Список литературы, рекомендуемый к использованию по данной теме

Основная литература:

Максимюк, Е. В.; Рецензирование, аннотирование и реферирование Электронный ресурс / Максимюк Е. В.: учебное пособие. - 2-е изд. - Омск: СибАДИ, 2019. - 46 с. - ISBN 978-5-00113-113-7

Дополнительная литература:

- Дмитриева, Ю.В. Enjoy the English grammar Электронный ресурс: учебно-методическое пособие / Ю.В. Дмитриева. - Соликамск: Соликамский государственный педагогический институт, 2016. - 148 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-91252-071-6, экземпляров неограниченно.

- Ильчинская, Е.П. Improve your English Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 85 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0207-5, экземпляров неограниченно.
- Ильчинская, Е.П. Let's Learn English with Pleasure. English Grammar in Use Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 321 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0209-9, экземпляров неограниченно.
- Иностранный язык профессионального общения (английский язык) Электронный ресурс: учебное пособие / Л.О. Рясина / С.В. Павлова / И.Б. Кошеварова / Е.Н. Мирошниченко / Е.А. Молодых. - Иностранный язык профессионального общения (английский язык), 2021-05-04. - Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2018. - 140 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-00032-323-6, экземпляров неограничено.
- Реферирование и аннотирование. Реферативный перевод: Учебное пособие / сост. Л. Н. Хохлова. - Краснодар: Южный институт менеджмента, 2015. - 72 с.
- Хорень, Р.В. Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice Электронный ресурс: учебное пособие / Е.М. Стамбакио / И.В. Крюковская / Р.В. Хорень. - Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice, 2022-08-04. - Минск: Республиканский институт профессионального образования (РИПО), 2016. - 568 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-985-503-639-6, экземпляров неограничено.

Информационные ресурсы:

1. <http://biblioclub.ru> – Университетская Библиотека онлайн.
2. <http://www.multitrans.ru> – электронный словарь.
3. <https://ludwig.guru> – лингвистическая поисковая система с функциями словаря, переводчика, тезауруса.
4. <http://www.guardian.co.uk> – Latest news, sport, business, comment, analysis and reviews from the Guardian, the world's leading liberal voice: электронная версия газеты the Guardian.
5. <http://www.bbc.co.uk/home/today/index.shtml> – сайт BBC.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ 8

Виды аннотаций

Цель занятия: формирование у студентов навыков аннотации профессионально-ориентированной статьи на иностранном языке; развитие и совершенствование навыков работы по тексту со словарем.

Теоретическая часть

По содержанию и целевому назначению аннотации подразделяются на справочные и рекомендательные.

Справочные аннотации, которые также называют описательными или информационными, характеризуют тематику документа, сообщают сведения о нем, но не дают его критической оценки.

Рекомендательные аннотации характеризуют документ и дают оценку его пригодности для определенной категории потребителей, с учетом уровня подготовки, возраста и других особенностей потребителей.

По полноте охвата содержания аннотируемого документа и читательскому назначению аннотации подразделяются на общие и специализированные.

1) общие аннотации (common annotation) характеризуют документ в целом и рассчитаны на широкий круг пользователей.

2) специализированные (specialized annotation) аннотации характеризуют документ лишь в определенных аспектах и рассчитаны на узкий круг специалистов. Разновидностью специализированной аннотации является аналитическая аннотация, характеризующая определенную часть или аспект содержания документа. Такая аннотация дает краткую характеристику только тех глав, параграфов и страниц документа, которые посвящены определенной теме. Специализированные аннотации чаще всего носят справочный характер.

Аннотации могут иметь и обзорный характер. Обзорная аннотация (review) — это аннотация, содержащая обобщенную характеристику двух и более документов, близких по тематике.

Для справочной обзорной (common review) аннотации характерно объединение сведений о том, что является общим для нескольких книг (статей) на одну тему, с уточнением особенностей трактовки темы в каждом из аннотированных произведений.

В рекомендательных обзорных (reference review) аннотациях приводятся различия в трактовке темы, в степени доступности, подробности изложения и другие сведения рекомендательного характера.

Вопросы и задания

1. На какие виды аннотации делятся по содержанию и целевому назначению? В чем их сходство и различие?
2. Чем отличаются общие аннотации от специализированных? Разновидностью какой аннотации является аналитическая аннотация? Что она характеризует?
3. Что такое обзорная аннотация и что для нее характерно?
4. Прочитайте аннотации. Определите их вид.

Список литературы, рекомендуемый к использованию по данной теме

Основная литература:

Максимюк, Е. В.; Рецензирование, аннотирование и реферирование Электронный ресурс / Максимюк Е. В.: учебное пособие. - 2-е изд. - Омск: СибАДИ, 2019. - 46 с. - ISBN 978-5-00113-113-7

Дополнительная литература:

- Дмитриева, Ю.В. Enjoy the English grammar Электронный ресурс: учебно-методическое пособие / Ю.В. Дмитриева. - Соликамск: Соликамский государственный педагогический институт, 2016. - 148 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-91252-071-6, экземпляров неограниченно.

- Ильчинская, Е.П. Improve your English Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 85 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0207-5, экземпляров неограниченно.

- Ильчинская, Е.П. Let's Learn English with Pleasure. English Grammar in Use Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 321 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0209-9, экземпляров неограниченно.

- Иностранный язык профессионального общения (английский язык) Электронный ресурс: учебное пособие / Л.О. Ряскина / С.В. Павлова / И.Б. Кошеварова / Е.Н. Мирошниченко / Е.А. Молодых. - Иностранный язык профессионального общения (английский язык), 2021-05-04. - Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2018. - 140 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-00032-323-6, экземпляров неограничено.

- Реферирование и аннотирование. Реферативный перевод: Учебное пособие / сост. Л. Н. Хохлова. - Краснодар: Южный институт менеджмента, 2015. - 72 с.

Хорень, Р.В. Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice

Электронный ресурс: учебное пособие / Е.М. Стамбакио / И.В. Крюковская / Р.В. Хорень. - Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice, 2022-08-04. - Минск: Республиканский институт профессионального образования (РИПО), 2016. - 568 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-985-503-639-6, экземпляров неограничено.

Информационные ресурсы:

4. <http://www.multitran.ru> – электронный словарь.
5. <https://ludwig.guru> – лингвистическая поисковая система с функциями словаря, переводчика, тезауруса.
6. <http://www.guardian.co.uk> – Latest news, sport, business, comment, analysis and reviews from the Guardian, the world's leading liberal voice: электронная версия газеты the Guardian.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ 9

ETHICS OF RESEARCH.

Цель занятия: формирование представлений студентов о развитии культуры; формирование способности к коммуникации и навыкам профессионального общения на иностранном языке; развитие и совершенствование навыков работы по тексту со словарем.

Актуальность темы

Знание основной терминологии по теме «Развитие культуры» способствует формированию высокого уровня сознания участников общественных отношений.

Теоретическая часть

Ethics of research. Most sociological research uses people as sources of information — as respondents to survey questions, participants in experiments or subjects of observation. That is why in conducting research sociologists must abide by the code of ethics that puts forth the following basic principles:

1. Maintain objectivity and integrity in research.
2. Respect the subject's right to privacy and dignity.
3. Protect subjects from personal harm.
4. Preserve confidentiality.
5. Acknowledge research collaboration and assistance.
6. Disclose all sources of financial support.

The ethical considerations of sociologists lie not only in the methods used, but in the way the results are interpreted. We recognize that sociologists will be influenced by their own personal values in selecting questions for research but under no condition can a researcher allow his or her personal feelings to influence the interpretation of data. In conducting research, sociologists must practice **value neutrality** in Max Weber's phrase. And as part of this neutrality, investigators have an ethical obligation to accept research findings even when the data run counter to their own personal views, to theoretically based explanations, or to widely accepted beliefs.

The issue of value neutrality becomes especially delicate when one considers the relationship of sociology to government. Max Weber urged that sociology remain an autonomous discipline, and not become unduly influenced by any one segment of society. According to his ideal of value neutrality, sociologists must remain free to reveal information that is embarrassing to government.

Вопросы и задания

1. What are the practical and ethical challenges faced by sociologists who wish to conduct participant-observation research?
2. How can sociologists use unobtrusive measures to study social phenomena indirectly?

3. Why is it valuable for sociologists to have a code of professional ethics?
4. What is the objective of basic sociology, and what relationship should there be between basic and applied sociology?

Define the following key terms and memorize the definitions: detachment, experimental group, research collaboration, to preserve confidentiality, invention, diffusion, material culture, nonmaterial culture.

Список литературы, рекомендуемый к использованию по данной теме

Основная литература:

Максимюк, Е. В.; Рецензирование, аннотирование и реферирование Электронный ресурс / Максимюк Е. В.: учебное пособие. - 2-е изд. - Омск: СибАДИ, 2019. - 46 с. - ISBN 978-5-00113-113-7

Дополнительная литература:

- Дмитриева, Ю.В. Enjoy the English grammar Электронный ресурс: учебно-методическое пособие / Ю.В. Дмитриева. - Соликамск: Соликамский государственный педагогический институт, 2016. - 148 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-91252-071-6, экземпляров неограниченно.

- Ильчинская, Е.П. Improve your English Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 85 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0207-5, экземпляров неограниченно.

- Ильчинская, Е.П. Let's Learn English with Pleasure. English Grammar in Use Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 321 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0209-9, экземпляров неограниченно.

- Иностранный язык профессионального общения (английский язык) Электронный ресурс: учебное пособие / Л.О. Рясина / С.В. Павлова / И.Б. Кошеварова / Е.Н. Мирошниченко / Е.А. Молодых. - Иностранный язык профессионального общения (английский язык), 2021-05-04. - Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2018. - 140 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-00032-323-6, экземпляров неограничено.

- Реферирование и аннотирование. Реферативный перевод: Учебное пособие / сост. Л. Н. Хохлова. - Краснодар: Южный институт менеджмента, 2015. - 72 с.

Хорень, Р.В. Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice Электронный ресурс: учебное пособие / Е.М. Стамбакио / И.В. Крюковская / Р.В. Хорень. - Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice, 2022-08-04. - Минск: Республиканский институт профессионального образования (РИПО), 2016. - 568 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-985-503-639-6, экземпляров неограничено.

Информационные ресурсы:

1. <http://biblioclub.ru> – Университетская Библиотека онлайн.
2. <http://www.multitrans.ru> – электронный словарь.
3. <https://ludwig.guru> – лингвистическая поисковая система с функциями словаря, переводчика, тезауруса.
4. <http://www.guardian.co.uk> – Latest news, sport, business, comment, analysis and reviews from the Guardian, the world's leading liberal voice: электронная версия газеты the Guardian.
5. <http://www.bbc.co.uk/home/today/index.shtml> – сайт BBC.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ 10

Справочная аннотация (общего характера)

Цель занятия: формирование у студентов навыков аннотации профессионально-ориентированной статьи на иностранном языке; развитие и совершенствование навыков работы по тексту со словарем.

Актуальность темы

Умение анализировать и извлекать необходимую информацию необходимо для осуществления научной деятельности. Знание основ составления и написания аннотации профессиональной научной статьи на иностранном языке способствует формированию высокого уровня сознания участников общественных отношений.

Теоретическая часть

Справочные аннотации, которые также называют описательными или информационными, характеризуют тематику документа, сообщают сведения о нем, но не дают его критической оценки.

Вопросы и задания

1. Write an annotation of the given article.

Список литературы, рекомендуемый к использованию по данной теме

Основная литература:

Максимюк, Е. В.; Рецензирование, аннотирование и реферирование Электронный ресурс / Максимюк Е. В.: учебное пособие. - 2-е изд. - Омск: СибАДИ, 2019. - 46 с. - ISBN 978-5-00113-113-7

Дополнительная литература:

- Дмитриева, Ю.В. Enjoy the English grammar Электронный ресурс: учебно-методическое пособие / Ю.В. Дмитриева. - Соликамск: Соликамский государственный педагогический институт, 2016. - 148 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-91252-071-6, экземпляров неограниченно.

- Ильчинская, Е.П. Improve your English Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 85 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0207-5, экземпляров неограниченно.

- Ильчинская, Е.П. Let's Learn English with Pleasure. English Grammar in Use Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 321 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0209-9, экземпляров неограниченно.

- Иностранный язык профессионального общения (английский язык) Электронный ресурс: учебное пособие / Л.О. Рясина / С.В. Павлова / И.Б. Кошеварова / Е.Н. Мирошниченко / Е.А. Молодых. - Иностранный язык профессионального общения (английский язык), 2021-05-04. - Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2018. - 140 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-00032-323-6, экземпляров неограничено.

- Реферирование и аннотирование. Реферативный перевод: Учебное пособие / сост. Л. Н. Хохлова. - Краснодар: Южный институт менеджмента, 2015. - 72 с.

Хорень, Р.В. Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice Электронный ресурс: учебное пособие / Е.М. Стамбакио / И.В. Крюковская / Р.В. Хорень. - Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice, 2022-08-04. - Минск: Республиканский институт профессионального образования (РИПО), 2016. - 568 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-985-503-639-6, экземпляров неограничено.

Информационные ресурсы:

<http://www.multitran.ru> – электронный словарь.

<https://ludwig.guru> – лингвистическая поисковая система с функциями словаря, переводчика, тезауруса.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ 11

ETHICS OF RESEARCH.

Цель занятия: формирование представлений студентов о развитии культуры; формирование способности к коммуникации и навыкам профессионального общения на иностранном языке; развитие и совершенствование навыков работы по тексту со словарем.

Актуальность темы

Знание основной терминологии по теме «Развитие культуры» способствует формированию высокого уровня сознания участников общественных отношений.

Теоретическая часть

Ethics of research. Most sociological research uses people as sources of information — as respondents to survey questions, participants in experiments or subjects of observation. That is why in conducting research sociologists must abide by the code of ethics that puts forth the following basic principles:

1. Maintain objectivity and integrity in research.
2. Respect the subject's right to privacy and dignity.
3. Protect subjects from personal harm.
4. Preserve confidentiality.
5. Acknowledge research collaboration and assistance.
6. Disclose all sources of financial support.

The ethical considerations of sociologists lie not only in the methods used, but in the way the results are interpreted. We recognize that sociologists will be influenced by their own personal values in selecting questions for research but under no condition can a researcher allow his or her personal feelings to influence the interpretation of data. In conducting research, sociologists must practice ***value neutrality*** in Max Weber's phrase. And as part of this neutrality, investigators have an ethical obligation to accept research findings even when the data run counter to their own personal views, to theoretically based explanations, or to widely accepted beliefs.

The issue of value neutrality becomes especially delicate when one considers the relationship of sociology to government. Max Weber urged that sociology remain an autonomous discipline, and not become unduly influenced by any one segment of society. According to his ideal of value neutrality, sociologists must remain free to reveal information that is embarrassing to government.

Вопросы и задания

1. What are the practical and ethical challenges faced by sociologists who wish to conduct participant-observation research?
2. How can sociologists use unobtrusive measures to study social phenomena indirectly?
3. Why is it valuable for sociologists to have a code of professional ethics?
4. What is the objective of basic sociology, and what relationship should there be between basic and applied sociology?

Define the following key terms and memorize the definitions: detachment, experimental group, research collaboration, to preserve confidentiality, invention, diffusion, material culture, nonmaterial culture.

Список литературы, рекомендуемый к использованию по данной теме

Основная литература:

Максимюк, Е. В.; Рецензирование, аннотирование и реферирование Электронный ресурс / Максимюк Е. В.: учебное пособие. - 2-е изд. - Омск: СибАДИ, 2019. - 46 с. - ISBN 978-5-00113-113-7

Дополнительная литература:

- Дмитриева, Ю.В. Enjoy the English grammar Электронный ресурс: учебно-методическое пособие / Ю.В. Дмитриева. - Соликамск: Соликамский государственный педагогический институт, 2016. - 148 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-91252-071-6, экземпляров неограниченно.
- Ильчинская, Е.П. Improve your English Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 85 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0207-5, экземпляров неограниченно.
- Ильчинская, Е.П. Let's Learn English with Pleasure. English Grammar in Use Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 321 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0209-9, экземпляров неограниченно.
- Иностранный язык профессионального общения (английский язык) Электронный ресурс: учебное пособие / Л.О. Рясина / С.В. Павлова / И.Б. Кошеварова / Е.Н. Мирошниченко / Е.А. Молодых. - Иностранный язык профессионального общения (английский язык), 2021-05-04. - Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2018. - 140 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-00032-323-6, экземпляров неограничено.
- Реферирование и аннотирование. Реферативный перевод: Учебное пособие / сост. Л. Н. Хохлова. - Краснодар: Южный институт менеджмента, 2015. - 72 с.
- Хорень, Р.В. Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice Электронный ресурс: учебное пособие / Е.М. Стамбакио / И.В. Крюковская / Р.В. Хорень. - Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice, 2022-08-04. - Минск: Республиканский институт профессионального образования (РИПО), 2016. - 568 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-985-503-639-6, экземпляров неограничено.

Информационные ресурсы:

<http://biblioclub.ru> – Университетская Библиотека онлайн.
<http://www.multitran.ru> – электронный словарь.
<https://ludwig.guru> – лингвистическая поисковая система с функциями словаря, переводчика, тезауруса.
<http://www.guardian.co.uk> – Latest news, sport, business, comment, analysis and reviews from the Guardian, the world's leading liberal voice: электронная версия газеты the Guardian.
<http://www.bbc.co.uk/home/today/index.shtml> – сайт BBC.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ 12

Специализированная аннотация

Цель занятия: формирование у студентов навыков аннотации профессионально-ориентированной статьи на иностранном языке; развитие и совершенствование навыков работы по тексту со словарем.

Актуальность темы

Умение анализировать и извлекать необходимую информацию необходимо для осуществления научной деятельности. Знание основ составления и написания аннотации профессиональной научной статьи на иностранном языке способствует формированию высокого уровня сознания участников общественных отношений.

Теоретическая часть

Специализированные (specialized annotation) аннотации характеризуют документ

лишь в определенных аспектах и рассчитаны на узкий круг специалистов. Разновидностью специализированной аннотации является **аналитическая** аннотация, характеризующая определенную часть или аспект содержания документа. Такая аннотация дает краткую характеристику только тех глав, параграфов и страниц документа, которые посвящены определенной теме. Специализированные аннотации чаще всего носят справочный характер.

Вопросы и задания

1. Write an annotation of the given article.

Список литературы, рекомендуемый к использованию по данной теме

Основная литература:

Максимюк, Е. В.; Рецензирование, аннотирование и реферирование Электронный ресурс / Максимюк Е. В.: учебное пособие. - 2-е изд. - Омск: СибАДИ, 2019. - 46 с. - ISBN 978-5-00113-113-7

Дополнительная литература:

- Дмитриева, Ю.В. Enjoy the English grammar Электронный ресурс: учебно-методическое пособие / Ю.В. Дмитриева. - Соликамск: Соликамский государственный педагогический институт, 2016. - 148 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-91252-071-6, экземпляров неограниченно.

- Ильчинская, Е.П. Improve your English Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 85 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0207-5, экземпляров неограниченно.

- Ильчинская, Е.П. Let's Learn English with Pleasure. English Grammar in Use Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 321 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0209-9, экземпляров неограниченно.

- Иностранный язык профессионального общения (английский язык) Электронный ресурс: учебное пособие / Л.О. Рясина / С.В. Павлова / И.Б. Кошеварова / Е.Н. Мирошниченко / Е.А. Молодых. - Иностранный язык профессионального общения (английский язык), 2021-05-04. - Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2018. - 140 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-00032-323-6, экземпляров неограничено.

- Реферирование и аннотирование. Реферативный перевод: Учебное пособие / сост. Л. Н. Хохлова. - Краснодар: Южный институт менеджмента, 2015. - 72 с.

Хорень, Р.В. Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice Электронный ресурс: учебное пособие / Е.М. Стамбакио / И.В. Крюковская / Р.В. Хорень. - Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice, 2022-08-04. - Минск: Республиканский институт профессионального образования (РИПО), 2016. - 568 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-985-503-639-6, экземпляров неограничено.

Информационные ресурсы:

<http://www.multitran.ru> – электронный словарь.

<https://ludwig.guru> – лингвистическая поисковая система с функциями словаря, переводчика, тезауруса.

<http://www.guardian.co.uk> – Latest news, sport, business, comment, analysis and reviews from the Guardian, the world's leading liberal voice: электронная версия газеты the Guardian.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ 13

CULTURE.

Цель занятия: формирование представлений студентов о развитии культуры; формирование способности к коммуникации и навыкам профессионального общения на иностранном языке; развитие и совершенствование навыков работы по тексту со словарем.

Актуальность темы

Знание основной терминологии по теме «Развитие культуры» способствует формированию высокого уровня сознания участников общественных отношений.

Теоретическая часть

People live in human societies. *A society* is the largest form of human social organization that consists of people who live in the same territory, are relatively independent of people outside their area and share a common heritage or a common culture. *Culture* is the totality of learned, socially transmitted behavior. It includes ideas, values and customs of groups of people. Members of a society learn this culture and transmit it from one generation to the next. They preserve their distinctive culture through literature, video recordings and other means of expression. If it were not for the social transmission of culture, each generation would have to reinvent television, not to mention the wheel.

The study of culture is an important part of contemporary sociological work. Through advances in culture, human beings have come a long way from our prehistoric heritage. Human beings have made dramatic cultural advances. We can send astronauts to the moon, we have such achievements as the symphonies of Beethoven, the paintings of Van Gogh, the poetry of Byron and the novels of Dostoevsky.

Despite their differences, all societies have attempted to meet basic human needs by developing aspects of shared, learned behavior known as *cultural universals*. *Cultural universals* are general practices found in every culture. Anthropologists compiled a list of such universals that includes the following: athletic sports, attempts to influence weather, bodily adornment, calendar, cooking, courtship, dancing, dream interpretation, family, folklore, food habits, funeral ceremonies, games, gift giving, language, laws, medicine, music, myths, numerals, personal names, property rights, religion, sexual restrictions, tool making.

Many cultural universals are, in fact, adaptations to meet essential human needs, such as people's need for food, shelter and clothing. Yet, the manner in which they are expressed will vary from culture to culture. For example, one society will attempt to influence its weather by seeding clouds with dry ice particles to bring about rain. Another culture may offer sacrifices to the gods in order to end a long period of drought.

Each generation and each year most human cultures change and expand through the process of innovation and diffusion. *An innovation* is the process of introducing an idea or object that is new to culture. There are two forms of innovation: a discovery and an invention. *A discovery* involves making known or sharing the existence of an aspect of reality. The identification of a new moon of Saturn is an act of discovery. By contrast, *an invention* results when existing cultural items are combined into a form that did not exist before. The bow and the arrow, the automobile and the television are all examples of inventions, as are Protestantism and democracy. The term *diffusion* refers to the process by which a cultural item is spread from group to group or from society to society, i.e. to the process of adopting ideas, technology and customs from other cultures. For example, breakfast cereal comes originally from Germany, candy from the Netherlands, chewing gum from Mexico and the potato chip from the America of the Indians. Diffusion can occur through a variety of means, among them exploration, military conquests, missionary work, the influence of the mass media and tourism.

Вопросы и задания

1. How do aspects of a culture develop? How do they spread from one society to another?
2. What are the cultural universals? In what do they differ in different societies?

3. Through what process do human cultures change and expand?

Define the following key terms and memorize the definitions: society, culture, cultural universals, innovation, discovery, invention, diffusion, material culture, nonmaterial culture.

Список литературы, рекомендуемый к использованию по данной теме

Основная литература:

Максимюк, Е. В.; Рецензирование, аннотирование и реферирование Электронный ресурс / Максимюк Е. В.: учебное пособие. - 2-е изд. - Омск: СибАДИ, 2019. - 46 с. - ISBN 978-5-00113-113-7

Дополнительная литература:

- Дмитриева, Ю.В. Enjoy the English grammar Электронный ресурс: учебно-методическое пособие / Ю.В. Дмитриева. - Соликамск: Соликамский государственный педагогический институт, 2016. - 148 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-91252-071-6, экземпляров неограниченно.

- Ильчинская, Е.П. Improve your English Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 85 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0207-5, экземпляров неограниченно.

- Ильчинская, Е.П. Let's Learn English with Pleasure. English Grammar in Use Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 321 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0209-9, экземпляров неограниченно.

- Иностранный язык профессионального общения (английский язык) Электронный ресурс: учебное пособие / Л.О. Ряскина / С.В. Павлова / И.Б. Кошеварова / Е.Н. Мирошниченко / Е.А. Молодых. - Иностранный язык профессионального общения (английский язык), 2021-05-04. - Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2018. - 140 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-00032-323-6, экземпляров неограничено.

- Реферирование и аннотирование. Реферативный перевод: Учебное пособие / сост. Л. Н. Хохлова. - Краснодар: Южный институт менеджмента, 2015. - 72 с.

Хорень, Р.В. Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice Электронный ресурс: учебное пособие / Е.М. Стамбакио / И.В. Крюковская / Р.В. Хорень. - Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice, 2022-08-04. - Минск: Республиканский институт профессионального образования (РИПО), 2016. - 568 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-985-503-639-6, экземпляров неограничено.

Информационные ресурсы:

<http://biblioclub.ru> – Университетская Библиотека онлайн.

<http://www.multitrans.ru> – электронный словарь.

<https://ludwig.guru> – лингвистическая поисковая система с функциями словаря, переводчика, тезауруса.

<http://www.guardian.co.uk> – Latest news, sport, business, comment, analysis and reviews from the Guardian, the world's leading liberal voice: электронная версия газеты the Guardian.

<http://www.bbc.co.uk/home/today/index.shtml> – сайт BBC.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ 14

Виды рефератов

Цель занятия: формирование у студентов навыков аннотации профессионально-ориентированной статьи на иностранном языке; развитие и совершенствование навыков работы по тексту со словарем.

Актуальность темы

Умение анализировать и извлекать необходимую информацию необходимо для осуществления научной деятельности. Знание основ составления и написания аннотации профессиональной научной статьи на иностранном языке способствует формированию высокого уровня сознания участников общественных отношений.

Теоретическая часть

По цели (назначению) рефераты можно разделить на **библиографические**, рефераты для **научно-популярных журналов и учебные**.

По полноте изложения содержания библиографические рефераты подразделяют на **информативные и индикативные** (informative and indicative).

Информативные (informative) - рефераты-конспекты содержат в обобщенном виде все основные положения первичного документа, иллюстрирующий их материал, важнейшую аргументацию, сведения о методике исследования, использованном оборудовании, сфере применения.

Индикативные (indicative) - указательные, или рефераты-резюме содержат не все, а лишь те основные положения, которые тесно связаны с темой реферируемого документа; все второстепенное для данной темы в индикативном реферате опускается. В индикативном реферате не содержится подробного изложения результатов и выводов исследования. Текст реферата состоит по существу из набора ключевых слов и словосочетаний и потому в основном он может быть использован читателем только для выяснения вопроса о том, нужно ли ему обращаться к первичному документу.

По количеству реферируемых первичных документов рефераты подразделяются на **монографические**, составленные по одному документу, и **обзорные** (или обзоры), составленные по нескольким документам на одну тему.

По читательскому назначению рефераты подразделяются на **общие**, излагающие содержание документа в целом и рассчитанные на широкий круг читателей, и **специализированные**, в которых изложение содержания ориентировано на специалистов определенной области знаний.

Другие рефераты пишутся по научным статьям для научно- популярных журналов. Их цель — познакомить с научными открытиями всех желающих. Сложный, серьезный материал излагается в доступной, популярной форме.

Вопросы и задания

1. Write an annotation of the given article.

Список литературы, рекомендуемый к использованию по данной теме

Основная литература:

Максимюк, Е. В.; Рецензирование, аннотирование и реферирование Электронный ресурс / Максимюк Е. В.: учебное пособие. - 2-е изд. - Омск: СибАДИ, 2019. - 46 с. - ISBN 978-5-00113-113-7

Дополнительная литература:

- Дмитриева, Ю.В. Enjoy the English grammar Электронный ресурс: учебно-методическое пособие / Ю.В. Дмитриева. - Соликамск: Соликамский государственный педагогический институт, 2016. - 148 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-91252-071-6, экземпляров неограниченно.

- Ильчинская, Е.П. Improve your English Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 85 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0207-5, экземпляров неограниченно.

- Ильчинская, Е.П. Let's Learn English with Pleasure. English Grammar in Use Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 321 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0209-9, экземпляров неограниченно.

- Иностранный язык профессионального общения (английский язык) Электронный ресурс:

учебное пособие / Л.О. Ряскина / С.В. Павлова / И.Б. Кошеварова / Е.Н. Мирошниченко / Е.А. Молодых. - Иностранный язык профессионального общения (английский язык), 2021-05-04. - Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2018. - 140 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-00032-323-6, экземпляров неограничено.

- Реферирование и аннотирование. Реферативный перевод: Учебное пособие / сост. Л. Н. Хохлова. - Краснодар: Южный институт менеджмента, 2015. - 72 с.

Хорень, Р.В. Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice Электронный ресурс: учебное пособие / Е.М. Стамбакио / И.В. Крюковская / Р.В. Хорень. - Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice, 2022-08-04. - Минск: Республиканский институт профессионального образования (РИПО), 2016. - 568 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-985-503-639-6, экземпляров неограничено.

Информационные ресурсы:

<http://www.multitran.ru> – электронный словарь.

<https://ludwig.guru> – лингвистическая поисковая система с функциями словаря, переводчика, тезауруса.

<http://www.guardian.co.uk> – Latest news, sport, business, comment, analysis and reviews from the Guardian, the world's leading liberal voice: электронная версия газеты the Guardian.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ 15 DEVELOPMENT OF CULTURE.

Цель занятия: формирование представлений студентов о развитии культуры; формирование способности к коммуникации и навыкам профессионального общения на иностранном языке; развитие и совершенствование навыков работы по тексту со словарем.

Актуальность темы

Знание основной терминологии по теме «Развитие культуры» способствует формированию высокого уровня сознания участников общественных отношений.

Теоретическая часть

Sociologists make a useful distinction between elements of material and nonmaterial culture. **Material culture** refers to the physical or technological aspects of our daily lives including food items, houses, factories and raw materials. **Nonmaterial culture** refers to ways of using material objects and to customs, beliefs, philosophies, governments and patterns of communications.

Generally, the nonmaterial culture is more resistant to change than the material culture is. Therefore, foreign ideas are viewed as more threatening to a culture than foreign products are. We are more willing to use technological innovations that make our lives easier than ideologies that change our way of seeing the world.

Вопросы и задания

1. How do aspects of a culture develop? How do they spread from one society to another?
2. What are the cultural universals? In what do they differ in different societies?
3. Through what process do human cultures change and expand?

Define the following key terms and memorize the definitions: society, culture, cultural universals, innovation, discovery, invention, diffusion, material culture, nonmaterial culture.

*Список литературы, рекомендуемый к использованию по данной теме
Основная литература:*

Максимюк, Е. В.; Рецензирование, аннотирование и реферирование Электронный ресурс / Максимюк Е. В.: учебное пособие. - 2-е изд. - Омск: СибАДИ, 2019. - 46 с. - ISBN 978-5-00113-113-7

Дополнительная литература:

- Дмитриева, Ю.В. Enjoy the English grammar Электронный ресурс: учебно-методическое пособие / Ю.В. Дмитриева. - Соликамск: Соликамский государственный педагогический институт, 2016. - 148 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-91252-071-6, экземпляров неограниченно.
- Ильчинская, Е.П. Improve your English Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 85 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0207-5, экземпляров неограниченно.
- Ильчинская, Е.П. Let's Learn English with Pleasure. English Grammar in Use Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 321 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0209-9, экземпляров неограниченно.
- Иностранный язык профессионального общения (английский язык) Электронный ресурс: учебное пособие / Л.О. Рясина / С.В. Павлова / И.Б. Кошеварова / Е.Н. Мирошниченко / Е.А. Молодых. - Иностранный язык профессионального общения (английский язык), 2021-05-04. - Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2018. - 140 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-00032-323-6, экземпляров неограничено.
- Реферирование и аннотирование. Реферативный перевод: Учебное пособие / сост. Л. Н. Хохлова. - Краснодар: Южный институт менеджмента, 2015. - 72 с.
- Хорень, Р.В. Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice Электронный ресурс: учебное пособие / Е.М. Стамбакио / И.В. Крюковская / Р.В. Хорень. - Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice, 2022-08-04. - Минск: Республиканский институт профессионального образования (РИПО), 2016. - 568 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-985-503-639-6, экземпляров неограничено.

Информационные ресурсы:

<http://biblioclub.ru> – Университетская Библиотека онлайн.
<http://www.multitran.ru> – электронный словарь.
<https://ludwig.guru> – лингвистическая поисковая система с функциями словаря, переводчика, тезауруса.
<http://www.guardian.co.uk> – Latest news, sport, business, comment, analysis and reviews from the Guardian, the world's leading liberal voice: электронная версия газеты the Guardian.
<http://www.bbc.co.uk/home/today/index.shtml> – сайт BBC.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ 16 **ANNOTATION OF NEWSPAPER ARTICLE.**

Цель занятия: формирование у студентов навыков аннотации профессионально-ориентированной статьи на иностранном языке; развитие и совершенствование навыков письменного перевода с иностранного языка на русский; развитие и совершенствование навыков работы по тексту со словарем.

Актуальность темы

Умение анализировать и извлекать необходимую информацию необходимо для осуществления научной деятельности. Знание основ составления и написания аннотации профессиональной научной статьи на иностранном языке способствует формированию высокого уровня сознания участников общественных отношений.

Теоретическая часть

По цели (назначению) рефераты можно разделить на **библиографические**, рефераты для **научно-популярных журналов и учебные**.

По полноте изложения содержания библиографические рефераты подразделяют на **информативные и индикативные** (informative and indicative).

Информативные (informative) - рефераты-конспекты содержат в обобщенном виде все основные положения первичного документа, иллюстрирующий их материал, важнейшую аргументацию, сведения о методике исследования, использованном оборудовании, сфере применения.

Индикативные (indicative) - указательные, или рефераты-резюме содержат не все, а лишь те основные положения, которые тесно связаны с темой реферируемого документа; все второстепенное для данной темы в индикативном реферате опускается. В индикативном реферате не содержится подробного изложения результатов и выводов исследования. Текст реферата состоит по существу из набора ключевых слов и словосочетаний и потому в основном он может быть использован читателем только для выяснения вопроса о том, нужно ли ему обращаться к первичному документу.

По количеству реферируемых первичных документов рефераты подразделяются на **монографические**, составленные по одному документу, и **обзорные** (или обзоры), составленные по нескольким документам на одну тему.

По читательскому назначению рефераты подразделяются на **общие**, излагающие содержание документа в целом и рассчитанные на широкий круг читателей, и **специализированные**, в которых изложение содержания ориентировано на специалистов определенной области знаний.

Другие рефераты пишутся по научным статьям для научно- популярных журналов. Их цель — познакомить с научными открытиями всех желающих. Сложный, серьезный материал излагается в доступной, популярной форме.

Вопросы и задания

1. Write an annotation of the given article.

Список литературы, рекомендуемый к использованию по данной теме

Основная литература:

Максимюк, Е. В.; Рецензирование, аннотирование и реферирование Электронный ресурс / Максимюк Е. В.: учебное пособие. - 2-е изд. - Омск: СибАДИ, 2019. - 46 с. - ISBN 978-5-00113-113-7

Дополнительная литература:

- Дмитриева, Ю.В. Enjoy the English grammar Электронный ресурс: учебно-методическое пособие / Ю.В. Дмитриева. - Соликамск: Соликамский государственный педагогический институт, 2016. - 148 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-91252-071-6, экземпляров неограниченно.

- Ильчинская, Е.П. Improve your English Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 85 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0207-5, экземпляров неограниченно.

- Ильчинская, Е.П. Let's Learn English with Pleasure. English Grammar in Use Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 321 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0209-9, экземпляров неограниченно.

- Иностранный язык профессионального общения (английский язык) Электронный ресурс: учебное пособие / Л.О. Ряскина / С.В. Павлова / И.Б. Кошеварова / Е.Н. Мирошниченко / Е.А. Молодых. - Иностранный язык профессионального общения (английский язык), 2021-05-04. - Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2018. - 140 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-00032-323-6, экземпляров неограничено.

- Реферирование и аннотирование. Реферативный перевод: Учебное пособие / сост. Л. Н. Хохлова. - Краснодар: Южный институт менеджмента, 2015. - 72 с.

Хорень, Р.В. Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice Электронный ресурс: учебное пособие / Е.М. Стамбакио / И.В. Крюковская / Р.В. Хорень. - Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice, 2022-08-04. - Минск: Республиканский институт профессионального образования (РИПО), 2016. - 568 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-985-503-639-6, экземпляров неограничено.

Информационные ресурсы:

1. <http://www.multitran.ru> – электронный словарь.
2. <https://ludwig.guru> – лингвистическая поисковая система с функциями словаря, переводчика, тезауруса.
3. <http://www.guardian.co.uk> – Latest news, sport, business, comment, analysis and reviews from the Guardian, the world's leading liberal voice: электронная версия газеты the Guardian.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ 17 DEVELOPMENT OF CULTURE.

Цель занятия: формирование представлений студентов о развитии культуры; формирование способности к коммуникации и навыкам профессионального общения на иностранном языке; развитие и совершенствование навыков работы по тексту со словарем.

Актуальность темы

Знание основной терминологии по теме «Развитие культуры» способствует формированию высокого уровня сознания участников общественных отношений.

Теоретическая часть

Sociologists make a useful distinction between elements of material and nonmaterial culture. **Material culture** refers to the physical or technological aspects of our daily lives including food items, houses, factories and raw materials. **Nonmaterial culture** refers to ways of using material objects and to customs, beliefs, philosophies, governments and patterns of communications.

Generally, the nonmaterial culture is more resistant to change than the material culture is. Therefore, foreign ideas are viewed as more threatening to a culture than foreign products are. We are more willing to use technological innovations that make our lives easier than ideologies that change our way of seeing the world.

Вопросы и задания

1. How do aspects of a culture develop? How do they spread from one society to another?
2. What are the cultural universals? In what do they differ in different societies?
3. Through what process do human cultures change and expand?

Define the following key terms and memorize the definitions: society, culture, cultural universals, innovation, discovery, invention, diffusion, material culture, nonmaterial culture.

Список литературы, рекомендуемый к использованию по данной теме

Основная литература:

Максимюк, Е. В.; Рецензирование, аннотирование и реферирование Электронный ресурс / Максимюк Е. В.: учебное пособие. - 2-е изд. - Омск: СибАДИ, 2019. - 46 с. - ISBN 978-5-00113-113-7

Дополнительная литература:

- Дмитриева, Ю.В. Enjoy the English grammar Электронный ресурс: учебно-методическое пособие / Ю.В. Дмитриева. - Соликамск: Соликамский государственный педагогический институт, 2016. - 148 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-

91252-071-6, экземпляров неограниченно.

- Ильчинская, Е.П. Improve your English Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 85 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0207-5, экземпляров неограниченно.

- Ильчинская, Е.П. Let's Learn English with Pleasure. English Grammar in Use Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 321 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0209-9, экземпляров неограниченно.

- Иностранный язык профессионального общения (английский язык) Электронный ресурс: учебное пособие / Л.О. Рясина / С.В. Павлова / И.Б. Кошеварова / Е.Н. Мирошниченко / Е.А. Молодых. - Иностранный язык профессионального общения (английский язык), 2021-05-04. - Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2018. - 140 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-00032-323-6, экземпляров неограниченно.

- Реферирование и аннотирование. Реферативный перевод: Учебное пособие / сост. Л. Н. Хохлова. - Краснодар: Южный институт менеджмента, 2015. - 72 с.

Хорень, Р.В. Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice Электронный ресурс: учебное пособие / Е.М. Стамбакио / И.В. Крюковская / Р.В. Хорень. - Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice, 2022-08-04. - Минск: Республиканский институт профессионального образования (РИПО), 2016. - 568 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-985-503-639-6, экземпляров неограниченно.

Информационные ресурсы:

<http://biblioclub.ru> – Университетская Библиотека онлайн.

<http://www.multitran.ru> – электронный словарь.

<https://ludwig.guru> – лингвистическая поисковая система с функциями словаря, переводчика, тезауруса.

<http://www.guardian.co.uk> – Latest news, sport, business, comment, analysis and reviews from the Guardian, the world's leading liberal voice: электронная версия газеты the Guardian.

<http://www.bbc.co.uk/home/today/index.shtml> – сайт BBC.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ 18

Индикативный тип реферата

Цель занятия: формирование у студентов навыков аннотации профессионально-ориентированной статьи на иностранном языке; развитие и совершенствование навыков письменного перевода с иностранного языка на русский; развитие и совершенствование навыков работы по тексту со словарем.

Актуальность темы

Умение анализировать и извлекать необходимую информацию необходимо для осуществления научной деятельности. Знание основ составления и написания аннотации профессиональной научной статьи на иностранном языке способствует формированию высокого уровня сознания участников общественных отношений.

Теоретическая часть

Индикативные (indicative) - указательные, или рефераты-резюме содержат не все, а лишь те основные положения, которые тесно связаны с темой реферируемого документа; все второстепенное для данной темы в индикативном реферате опускается. В индикативном реферате не содержится подробного изложения результатов и выводов исследования. Текст реферата состоит по существу из набора ключевых слов и словосочетаний и потому в основном он может быть использован читателем только для выяснения вопроса о том, нужно ли ему обращаться к первичному документу.

Вопросы и задания

1. Write an annotation of the given article.

Максимюк, Е. В.; Рецензирование, аннотирование и реферирование Электронный ресурс / Максимюк Е. В.: учебное пособие. - 2-е изд. - Омск: СибАДИ, 2019. - 46 с. - ISBN 978-5-00113-113-7

Дополнительная литература:

- Дмитриева, Ю.В. Enjoy the English grammar Электронный ресурс: учебно-методическое пособие / Ю.В. Дмитриева. - Соликамск: Соликамский государственный педагогический институт, 2016. - 148 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-91252-071-6, экземпляров неограниченно.
- Ильчинская, Е.П. Improve your English Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 85 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0207-5, экземпляров неограниченно.
- Ильчинская, Е.П. Let's Learn English with Pleasure. English Grammar in Use Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 321 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0209-9, экземпляров неограниченно.
- Иностранный язык профессионального общения (английский язык) Электронный ресурс: учебное пособие / Л.О. Рясина / С.В. Павлова / И.Б. Кошеварова / Е.Н. Мирошниченко / Е.А. Молодых. - Иностранный язык профессионального общения (английский язык), 2021-05-04. - Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2018. - 140 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-00032-323-6, экземпляров неограниченно.
- Реферирование и аннотирование. Реферативный перевод: Учебное пособие / сост. Л. Н. Хохлова. - Краснодар: Южный институт менеджмента, 2015. - 72 с.
- Хорень, Р.В. Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice Электронный ресурс: учебное пособие / Е.М. Стамбакио / И.В. Крюковская / Р.В. Хорень. - Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice, 2022-08-04. - Минск: Республиканский институт профессионального образования (РИПО), 2016. - 568 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-985-503-639-6, экземпляров неограниченно.

Информационные ресурсы:

<http://www.multitran.ru> – электронный словарь.

<https://ludwig.guru> – лингвистическая поисковая система с функциями словаря, переводчика, тезауруса.

<http://www.guardian.co.uk> – Latest news, sport, business, comment, analysis and reviews from the Guardian, the world's leading liberal voice: электронная версия газеты the Guardian.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ 19 ELEMENTS OF CULTURE.

Цель занятия: формирование представлений студентов об элементах культуры; формирование способности к коммуникации и навыкам профессионального общения на иностранном языке; развитие и совершенствование навыков работы по тексту со словарем.

Актуальность темы

Знание основной терминологии по теме «Элементы культуры» способствует формированию высокого уровня сознания участников общественных отношений.

Теоретическая часть

The study of culture is an important part of contemporary sociological work. The major aspects of culture include language, norms, sanctions and values.

Language is a critical element of culture that sets apart humans from other living beings. **Language** is the foundation of every living culture, though particular languages may differ in striking ways. Language is an abstract system of word meanings and symbols for all aspects of culture. It includes speech, written characters, numerals, symbols and gestures of nonverbal communication. People depend upon language for it describes and shapes the reality of a culture. The word symbols and the grammar of a language organize the world for us. Linguists suggest that language may influence our behavior and interpretations of social reality. But they also think that language is not a «given», rather it is culturally determined and it leads to different interpretations of reality and certain phenomena. For example, in the United States you ask a hardware store clerk for a «flashlight», while in England, if you needed this item, you would have to ask for «an electric torch». Languages differ in the number of colors that are recognized. There are 11 basic terms in English. But the Russian and Hungarian languages have 12 color terms.

The language barrier extends even to nonverbal communication. Many people in the United States interpreted Soviet leader Leonid Brezhnev's hands-clasped gesture following a 1973 White House meeting with President Nixon as meaning «I've won» or «I'm the champ.» While that is indeed the American meaning of this gesture, Russians use the gesture as a symbol of friendship.

Language is of great interest to the sociological perspective because it can shape how we see, taste, smell, feel and hear. It also influences the way we think about the people, ideas and objects around us. A culture's most important aspects are communicated to people through language. It is for these reasons that the introduction of new languages into a society is such a sensitive issue in many parts of the world.

Вопросы и задания

1. Why is it stated that the major aspects of culture include language, norms, sanctions and values?
2. How can you account for the fact that language is a critical element of culture?
3. Do you agree that people depend upon language in their life? State your reason.
4. Can you give any examples of gestures of nonverbal communication that differ in different languages?
5. Why is language of great interest to the sociological perspective?
6. What can you tell us about the efforts of the French government to maintain the linguistic integrity in France?
7. What are the other aspects of a culture besides language?
8. How do sociologists distinguish between norms?
9. What examples of formal and informal norms can you give?
10. Can you distinguish between mores and folkways?

Define the following key terms and memorize the definitions: language, norms, mores, folkways, sanctions, values.

Список литературы, рекомендуемый к использованию по данной теме

Основная литература:

Максимюк, Е. В.; Рецензирование, аннотирование и реферирование Электронный ресурс / Максимюк Е. В.: учебное пособие. - 2-е изд. - Омск: СибАДИ, 2019. - 46 с. - ISBN 978-5-00113-113-7

Дополнительная литература:

- Дмитриева, Ю.В. Enjoy the English grammar Электронный ресурс: учебно-методическое пособие / Ю.В. Дмитриева. - Соликамск: Соликамский государственный педагогический институт, 2016. - 148 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-91252-071-6, экземпляров неограниченно.
- Ильчинская, Е.П. Improve your English Электронный ресурс: учебное пособие / И.А.

Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 85 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0207-5, экземпляров неограниченно.

- Ильчинская, Е.П. Let's Learn English with Pleasure. English Grammar in Use Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 321 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0209-9, экземпляров неограниченно.

- Иностранный язык профессионального общения (английский язык) Электронный ресурс: учебное пособие / Л.О. Рясина / С.В. Павлова / И.Б. Кошеварова / Е.Н. Мирошниченко / Е.А. Молодых. - Иностранный язык профессионального общения (английский язык), 2021-05-04. - Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2018. - 140 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-00032-323-6, экземпляров неограниченно.

- Реферирование и аннотирование. Реферативный перевод: Учебное пособие / сост. Л. Н. Хохлова. - Краснодар: Южный институт менеджмента, 2015. - 72 с.

Хорень, Р.В. Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice Электронный ресурс: учебное пособие / Е.М. Стамбакио / И.В. Крюковская / Р.В. Хорень. - Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice, 2022-08-04. - Минск: Республиканский институт профессионального образования (РИПО), 2016. - 568 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-985-503-639-6, экземпляров неограниченно.

Информационные ресурсы:

1. <http://biblioclub.ru> – Университетская Библиотека онлайн.
2. <http://www.multitran.ru> – электронный словарь.
3. <https://ludwig.guru> – лингвистическая поисковая система с функциями словаря, переводчика, тезауруса.
4. <http://www.guardian.co.uk> – Latest news, sport, business, comment, analysis and reviews from the Guardian, the world's leading liberal voice: электронная версия газеты the Guardian.
5. <http://www.bbc.co.uk/home/today/index.shtml> – сайт BBC.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ 20

Обзорный тип реферата (специализированного типа)

Цель занятия: формирование у студентов навыков аннотации профессионально-ориентированной статьи на иностранном языке; развитие и совершенствование навыков работы по тексту со словарем.

Актуальность темы

Умение анализировать и извлекать необходимую информацию необходимо для осуществления научной деятельности. Знание основ составления и написания аннотации профессиональной научной статьи на иностранном языке способствует формированию высокого уровня сознания участников общественных отношений.

Теоретическая часть

По количеству реферируемых первичных документов рефераты подразделяются на **монографические**, составленные по одному документу, и **обзорные** (или обзоры), составленные по нескольким документам на одну тему.

По читательскому назначению рефераты подразделяются на **общие**, излагающие содержание документа в целом и рассчитанные на широкий круг читателей, и **специализированные**, в которых изложение содержания ориентировано на специалистов определенной области знаний.

Другие рефераты пишутся по научным статьям для научно- популярных журналов. Их цель — познакомить с научными открытиями всех желающих. Сложный, серьезный материал излагается в доступной, популярной форме.

Вопросы и задания

1. Write an annotation of the given article.

Список литературы, рекомендуемый к использованию по данной теме

Основная литература:

Максимюк, Е. В.; Рецензирование, аннотирование и реферирование Электронный ресурс / Максимюк Е. В.: учебное пособие. - 2-е изд. - Омск: СибАДИ, 2019. - 46 с. - ISBN 978-5-00113-113-7

Дополнительная литература:

- Дмитриева, Ю.В. Enjoy the English grammar Электронный ресурс: учебно-методическое пособие / Ю.В. Дмитриева. - Соликамск: Соликамский государственный педагогический институт, 2016. - 148 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-91252-071-6, экземпляров неограниченно.
- Ильчинская, Е.П. Improve your English Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 85 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0207-5, экземпляров неограниченно.
- Ильчинская, Е.П. Let's Learn English with Pleasure. English Grammar in Use Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 321 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0209-9, экземпляров неограниченно.
- Иностранный язык профессионального общения (английский язык) Электронный ресурс: учебное пособие / Л.О. Рясина / С.В. Павлова / И.Б. Кошеварова / Е.Н. Мирошниченко / Е.А. Молодых. - Иностранный язык профессионального общения (английский язык), 2021-05-04. - Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2018. - 140 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-00032-323-6, экземпляров неограниченно.
- Реферирование и аннотирование. Реферативный перевод: Учебное пособие / сост. Л. Н. Хохлова. - Краснодар: Южный институт менеджмента, 2015. - 72 с.
- Хорень, Р.В. Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice Электронный ресурс: учебное пособие / Е.М. Стамбакио / И.В. Крюковская / Р.В. Хорень. - Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice, 2022-08-04. - Минск: Республиканский институт профессионального образования (РИПО), 2016. - 568 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-985-503-639-6, экземпляров неограниченно.

Информационные ресурсы:

1. <http://www.multitrans.ru> – электронный словарь.
2. <https://ludwig.guru> – лингвистическая поисковая система с функциями словаря, переводчика, тезауруса
3. <http://www.guardian.co.uk> – Latest news, sport, business, comment, analysis and reviews from the Guardian, the world's leading liberal voice: электронная версия газеты the Guardian.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ 21 ELEMENTS OF CULTURE.

Цель занятия: формирование представлений студентов об элементах культуры; формирование способности к коммуникации и навыкам профессионального общения на иностранном языке; развитие и совершенствование навыков работы по

тексту со словарем.

Актуальность темы

Знание основной терминологии по теме «Элементы культуры» способствует формированию высокого уровня сознания участников общественных отношений.

Теоретическая часть

All societies have particular ways of encouraging what they view as appropriate behavior while discouraging and punishing what they consider to be improper conduct. «Put on some clean clothes for dinner» and «Thou shall not kill,» just as respect for older people are examples of norms found in human culture. **Norms** are established standards of behavior maintained by a society.

Sociologists distinguish between norms in two ways. First, norms are classified as formal or informal.

Formal norms have been written down and involve strict rules for punishment of violators. In human society we often formalize norms into **laws**, which must be very precise in defining proper and improper behavior.

By contrast, **informal norms** are generally understood but are not precisely recorded.

Standards of proper dress are a common example of informal norms, while the rules of a card play are considered formal norms.

Norms are also classified by their relative importance to society. When classified in this way, they are known as mores and folkways. **Mores** are norms highly necessary to the welfare of a society. Thus human society has strong mores against murder, treason and child abuse. Each society demands obedience to its mores; their violation can lead to severe penalties.

Вопросы и задания

1. Why is it stated that the major aspects of culture include language, norms, sanctions and values?
2. How can you account for the fact that language is a critical element of culture?
3. Do you agree that people depend upon language in their life? State your reason.
4. Can you give any examples of gestures of nonverbal communication that differ in different languages?
5. Why is language of great interest to the sociological perspective?
6. What can you tell us about the efforts of the French government to maintain the linguistic integrity in France?
7. What are the other aspects of a culture besides language?
8. How do sociologists distinguish between norms?
9. What examples of formal and informal norms can you give?
10. Can you distinguish between mores and folkways?

Define the following key terms and memorize the definitions: language, norms, mores, folkways, sanctions, values.

Список литературы, рекомендуемый к использованию по данной теме

Максимюк, Е. В.; Рецензирование, аннотирование и реферирование Электронный ресурс / Максимюк Е. В.: учебное пособие. - 2-е изд. - Омск: СибАДИ, 2019. - 46 с. - ISBN 978-5-00113-113-7

Дополнительная литература:

- Дмитриева, Ю.В. Enjoy the English grammar Электронный ресурс: учебно-методическое пособие / Ю.В. Дмитриева. - Соликамск: Соликамский государственный педагогический институт, 2016. - 148 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-91252-071-6, экземпляров неограниченно.

- Ильчинская, Е.П. Improve your English Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 85 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0207-5, экземпляров неограниченно.

- Ильчинская, Е.П. Let's Learn English with Pleasure. English Grammar in Use Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 321 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0209-9, экземпляров неограниченно.
- Иностранный язык профессионального общения (английский язык) Электронный ресурс: учебное пособие / Л.О. Рясина / С.В. Павлова / И.Б. Кошеварова / Е.Н. Мирошниченко / Е.А. Молодых. - Иностранный язык профессионального общения (английский язык), 2021-05-04. - Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2018. - 140 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-00032-323-6, экземпляров неограниченно.
- Реферирование и аннотирование. Реферативный перевод: Учебное пособие / сост. Л. Н. Хохлова. - Краснодар: Южный институт менеджмента, 2015. - 72 с.
- Хорень, Р.В. Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice Электронный ресурс: учебное пособие / Е.М. Стамбакио / И.В. Крюковская / Р.В. Хорень. - Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice, 2022-08-04. - Минск: Республиканский институт профессионального образования (РИПО), 2016. - 568 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-985-503-639-6, экземпляров неограниченно.

Информационные ресурсы:

- <http://biblioclub.ru> – Университетская Библиотека онлайн.
- <http://www.multitran.ru> – электронный словарь.
- <https://ludwig.guru> – лингвистическая поисковая система с функциями словаря, переводчика, тезауруса.
- <http://www.guardian.co.uk> – Latest news, sport, business, comment, analysis and reviews from the Guardian, the world's leading liberal voice: электронная версия газеты the Guardian.
- <http://www.bbc.co.uk/home/today/index.shtml> – сайт BBC.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ 22 SOCIALIZATION.

Цель занятия: формирование представлений студентов о социализации и самоопределении личности; формирование способности к коммуникации и навыкам профессионального общения на иностранном языке; развитие и совершенствование навыков работы по тексту со словарем.

Актуальность темы

Знание основной терминологии по теме «Роль социализации» способствует формированию высокого уровня сознания участников общественных отношений.

Теоретическая часть

Each culture has a unique character which shapes the values and behavior of its members. **Socialization** is the process whereby people learn the attitudes, values and actions appropriate to individuals as members of a particular culture. Socialization occurs through human interactions. We will, of course, learn a great deal from those people most important in our lives — immediate family members, best friends, teachers and so forth. But we also learn from people we see on the street, on television and in films and magazines. Through interacting with people as well as through our own observations, we discover how to behave «properly» and what to expect from others if we follow or challenge society's norms and values.

Socialization affects the overall cultural practices of a society and it also shapes the image that we hold of ourselves. In this sense, socialization experiences can have an impact on the shaping of people's personalities. In everyday speech, the term **personality** is used to refer to a person's typical patterns of attitudes, needs, characteristics and behavior.

All researchers would agree that both biological inheritance and the process of socialization play a role in human development. There is no consensus, however, regarding the relative importance of these factors, which can lead to what is called the «nature versus nurture» (or «heredity versus environment») debate. We can more easily contrast the impact of heredity and environment if we examine situations in which one factor operates almost entirely without the other.

Вопросы и задания

- 1) Through what processes does socialization occur and shape people's personalities?
- 2) In what way do we discover how to behave properly and what to expect from others?
- 3) What two factors play a role in human development?
- 4) What is a critical point in the "nature versus nurture" debate?
- 5) How can we contrast the impact of heredity and environment on human development?
- 6) Why are researchers increasingly emphasizing the importance of early socialization experiences for humans nowadays?
- 7) Why can't we dismiss inheritance as a factor in the social development of humans?
- 8) What interesting research has been done to prove that both the biological and the sociological factors play a very important role in human development?
- 9) What sociological approaches to the self-identity do you know? Can you comment on each of them?
- 10) How can you prove that all these sociological approaches represent a logical progression?

Список литературы, рекомендуемый к использованию по данной теме

Основная литература:

Максимюк, Е. В.; Рецензирование, аннотирование и реферирование Электронный ресурс / Максимюк Е. В.: учебное пособие. - 2-е изд. - Омск: СибАДИ, 2019. - 46 с. - ISBN 978-5-00113-113-7

Дополнительная литература:

- Дмитриева, Ю.В. Enjoy the English grammar Электронный ресурс: учебно-методическое пособие / Ю.В. Дмитриева. - Соликамск: Соликамский государственный педагогический институт, 2016. - 148 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-91252-071-6, экземпляров неограниченно.

- Ильчинская, Е.П. Improve your English Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 85 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0207-5, экземпляров неограниченно.

- Ильчинская, Е.П. Let's Learn English with Pleasure. English Grammar in Use Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 321 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0209-9, экземпляров неограниченно.

- Иностранный язык профессионального общения (английский язык) Электронный ресурс: учебное пособие / Л.О. Рясина / С.В. Павлова / И.Б. Кошеварова / Е.Н. Мирошниченко / Е.А. Молодых. - Иностранный язык профессионального общения (английский язык), 2021-05-04. - Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2018. - 140 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-00032-323-6, экземпляров неограниченно.

- Реферирование и аннотирование. Реферативный перевод: Учебное пособие / сост. Л. Н. Хохлова. - Краснодар: Южный институт менеджмента, 2015. - 72 с.

Хорень, Р.В. Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice Электронный ресурс: учебное пособие / Е.М. Стамбакио / И.В. Крюковская / Р.В. Хорень. - Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice, 2022-08-04. - Минск: Республиканский институт профессионального образования (РИПО), 2016. - 568 с. -

Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-985-503-639-6, экземпляров неограниченно.

Информационные ресурсы:

1. <http://biblioclub.ru> – Университетская Библиотека онлайн.
2. <http://www.multitran.ru> – электронный словарь.
3. <https://ludwig.guru> – лингвистическая поисковая система с функциями словаря, переводчика, тезауруса.
4. <http://www.guardian.co.uk> – Latest news, sport, business, comment, analysis and reviews from the Guardian, the world's leading liberal voice: электронная версия газеты the Guardian.
5. <http://www.bbc.co.uk/home/today/index.shtml> – сайт BBC.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ 23

Жанровые особенности и языковые стандарты для составления аннотации и реферата

Цель занятия: формирование у студентов навыков аннотации профессионально-ориентированной статьи на иностранном языке; развитие и совершенствование навыков работы по тексту со словарем.

Актуальность темы

Умение анализировать и извлекать необходимую информацию необходимо для осуществления научной деятельности. Знание основ составления и написания аннотации профессиональной научной статьи на иностранном языке способствует формированию высокого уровня сознания участников общественных отношений.

Теоретическая часть

М.М. Бахтин определяет жанр как относительно устойчивые тематические, композиционные и стилистические типы высказываний».

Как мы уже говорили, основная цель аннотации – перечислить вопросы, освещенные в первоисточнике, дать им краткую оценку и определить круг адресацию, тем самым осуществить дифференциацию текста (выделить его особые черты), в то время как основная реферативная задача – ознакомительно-описательная.

Целевой направленностью детерминируется объем и композиционно-графическая структура жанров аннотации и реферата. Аннотация имеет более лаконичный вид и включает в себя один или два абзаца. Реферат имеет более развернутую формально-смысловую организацию и напрямую зависит от объема первоисточника и количества освещаемых в нем вопросов.

В связи с тем, что жанр – это стандартная форма передачи типизированного содержания, культурно и исторически оформленный, общественно конвенциализированный способ языковой коммуникации, за каждым жанром закрепляется ряд традиционных для него языковых структур и стилистических приемов, объединенных разными типами лексической, грамматической и логической связи и имеющих определенную направленность и прагматическую (целевую) установку.

Для справочной аннотации характерно использование следующих лексико-грамматических структур:

- This article was published in
- It is devoted to the (description, analyses, investigation) of such (question, problem) as...
- The aim of the story is to tell us about.....
- The author pays a lot of attention to such points (question, problem) as...
- He deals with such (question, problem) as...
- He depicts such categories as.....
- In this article were summarized (opinions, results, points of view) of modern (scientists, analyses, investigations).....

Аннотации рекомендательного характера обычно включают в себя устойчивые конструкции типа:

- This article is devoted to the students (teachers)
- It can be interesting (useful) for.....
- It can be used by specialists of such professions as.....
- Described questions are especially can be interesting for ...
- This article summarizes (opinions, results, points of view) of modern (scientists, analyses, investigations).....

- It can be useful in the process of decision of such (question, problem) as...

Обзорная аннотация представляет собой обобщение (обзор, изложение, анализ, описание...) (чего?)

- This book includes articles which are devoted to such (question, problem) as...
- These articles are joined by (the common theme, idea, problem)
- It joins points of view which belong to such distinguished scientists as...
- These articles summarize (opinions, results, points of view) of modern (scientists, analyses, investigations).....
- It is to tell us about such (question, problem) as...
- The book contains summary of articles connected with such (questions, problems)

Для специализированных аннотаций характерно обилие терминологической лексики профориентированного характера.

Вопросы и задания

1. Расскажите о жанровых особенностях составления аннотации и реферата
2. Расскажите о языковых стандартах аннотации и реферата
3. Напишите аннотацию статьи (раздела учебника, монографии) по своей специальности с учетом жанровых нормативов:

- А) Справочного характера
- Б) Рекомендательного характера
- В) Обзорного характера
- Г) Специализированного типа

Список литературы, рекомендуемый к использованию по данной теме

Основная литература:

Максимюк, Е. В.; Рецензирование, аннотирование и реферирование Электронный ресурс / Максимюк Е. В.: учебное пособие. - 2-е изд. - Омск: СибАДИ, 2019. - 46 с. - ISBN 978-5-00113-113-7

Дополнительная литература:

- Дмитриева, Ю.В. Enjoy the English grammar Электронный ресурс: учебно-методическое пособие / Ю.В. Дмитриева. - Соликамск: Соликамский государственный педагогический институт, 2016. - 148 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-91252-071-6, экземпляров неограниченно.

- Ильчинская, Е.П. Improve your English Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 85 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0207-5, экземпляров неограниченно.

- Ильчинская, Е.П. Let's Learn English with Pleasure. English Grammar in Use Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 321 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0209-9, экземпляров неограниченно.

- Иностранный язык профессионального общения (английский язык) Электронный ресурс: учебное пособие / Л.О. Рясина / С.В. Павлова / И.Б. Кошеварова / Е.Н. Мирошниченко / Е.А. Молодых. - Иностранный язык профессионального общения (английский язык), 2021-05-04. - Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий,

2018. - 140 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-00032-323-6, экземпляров неограниченно.

- Реферирование и аннотирование. Реферативный перевод: Учебное пособие / сост. Л. Н. Хохлова. - Краснодар: Южный институт менеджмента, 2015. - 72 с.

Хорень, Р.В. Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice Электронный ресурс: учебное пособие / Е.М. Стамбакио / И.В. Крюковская / Р.В. Хорень. - Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice, 2022-08-04. - Минск: Республиканский институт профессионального образования (РИПО), 2016. - 568 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-985-503-639-6, экземпляров неограниченно.

Информационные ресурсы:

1. <http://www.multitrans.ru> – электронный словарь.
2. <https://ludwig.guru> – лингвистическая поисковая система с функциями словаря, переводчика, тезауруса.
3. <http://www.guardian.co.uk> – Latest news, sport, business, comment, analysis and reviews from the Guardian, the world's leading liberal voice: электронная версия газеты the Guardian.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ 24 SELF-IDENTITY AND SOCIALIZATION

Цель занятия: формирование представлений студентов о социальном взаимодействии; формирование способности к коммуникации и навыкам профессионального общения на иностранном языке; развитие и совершенствование навыков работы по тексту со словарем.

Актуальность темы

Знание основной терминологии по теме «Социальные взаимодействия и реальность. Элементы социальной структуры» способствует формированию высокого уровня сознания участников общественных отношений.

Теоретическая часть

This finding indicates that, on the one hand, both genetic factors and socialization are influential in human development but, on the other hand, it supports the great impact of socialization on development.

We all have various perceptions, feelings and beliefs about who we are and what we are like. Many sociologists and psychologists have expressed interest in how the individual develops and modifies the sense of self because of social interaction.

There are different sociological approaches to the self. In the early 1900s the sociologists advanced the belief that we learn who we are by interacting with others, that our view of ourselves comes not only from our personal qualities but also from our impressions how others perceive us.

Other scientists introduced the theory of the self which proposes that, as people mature, their selves change and begin to reflect great concern about the reactions of others. They used the phrase «significant others» to refer to those individuals who are most important in the development of the self. Parents, friends, co-workers, coaches and teachers are often among those who play a major role in shaping a person's self.

Contemporary sociologists have used the interaction approach to show that many of our daily activities involve attempts to convey impressions of who we are. We learn to create distinctive appearances and to satisfy particular audiences. People very often blunder in their daily activities but we tend to ignore their mistakes. Therefore, the sound of a stomach rumbling in a quiet room is almost always ignored. This polite behavior is intended to save face. And to maintain the proper image we often initiate face-saving behavior.

This sociological approach of the contemporary social scientists represents a logical progression of the sociological efforts begun by the sociologists of the past. The former stressed the

process by which we come to view ourselves and how we learned to interact with others, the latter emphasize the ways in which we consciously create images of ourselves for others.

Вопросы и задания

- 1) How can you prove that social interaction and social structure are central to sociological study?
- 2) Why do we have to reconstruct, redefine and sometimes reshape social reality?
- 3) Why is it important to understand that negotiations are not merely an aspect of social interaction?
- 4) What elements make up the social structure of a society?
- 5) How can you account for the fact that a person may hold several statuses?
- 6) Why are social roles a significant component of social structure?
- 7) Why do groups play a vital part in a society's structure too?
- 8) What social institutions are described in this text?
- 9) Why has it become fashionable to attack the social institutions in recent years?

Список литературы, рекомендуемый к использованию по данной теме

Основная литература:

Максимюк, Е. В.; Рецензирование, аннотирование и реферирование Электронный ресурс / Максимюк Е. В.: учебное пособие. - 2-е изд. - Омск: СибАДИ, 2019. - 46 с. - ISBN 978-5-00113-113-7

Дополнительная литература:

- Дмитриева, Ю.В. Enjoy the English grammar Электронный ресурс: учебно-методическое пособие / Ю.В. Дмитриева. - Соликамск: Соликамский государственный педагогический институт, 2016. - 148 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-91252-071-6, экземпляров неограниченно.

- Ильчинская, Е.П. Improve your English Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 85 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0207-5, экземпляров неограниченно.

- Ильчинская, Е.П. Let's Learn English with Pleasure. English Grammar in Use Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 321 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0209-9, экземпляров неограниченно.

- Иностранный язык профессионального общения (английский язык) Электронный ресурс: учебное пособие / Л.О. Рясина / С.В. Павлова / И.Б. Кошеварова / Е.Н. Мирошниченко / Е.А. Молодых. - Иностранный язык профессионального общения (английский язык), 2021-05-04. - Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2018. - 140 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-00032-323-6, экземпляров неограниченно.

- Реферирование и аннотирование. Реферативный перевод: Учебное пособие / сост. Л. Н. Хохлова. - Краснодар: Южный институт менеджмента, 2015. - 72 с.

Хорень, Р.В. Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice Электронный ресурс: учебное пособие / Е.М. Стамбакио / И.В. Крюковская / Р.В. Хорень. - Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice, 2022-08-04. - Минск: Республиканский институт профессионального образования (РИПО), 2016. - 568 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-985-503-639-6, экземпляров неограниченно.

Информационные ресурсы:

1. <http://biblioclub.ru> – Университетская Библиотека онлайн.
2. <http://www.multitrans.ru> – электронный словарь.
3. <https://ludwig.guru> – лингвистическая поисковая система с функциями словаря, переводчика, тезауруса.

4. <http://www.guardian.co.uk> – Latest news, sport, business, comment, analysis and reviews from the Guardian, the world's leading liberal voice: электронная версия газеты the Guardian.
5. <http://www.bbc.co.uk/home/today/index.shtml> – сайт BBC.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ 25

Стилистические и структурные особенности составления реферата

Цель занятия: формирование у студентов навыков аннотации профессионально-ориентированной статьи на иностранном языке; развитие и совершенствование навыков письменного перевода с иностранного языка на русский; развитие и совершенствование навыков работы по тексту со словарем.

Актуальность темы

Умение анализировать и извлекать необходимую информацию необходимо для осуществления научной деятельности. Знание основ составления и написания аннотации профессиональной научной статьи на иностранном языке способствует формированию высокого уровня сознания участников общественных отношений.

Теоретическая часть

Стандартные обороты речи для реферирования

The article (book) is devoted to the (description, analyses, investigation) of such (question, problem) as...

It consists of some parts: introduction, three (four, five) main parts and conclusion.

The introduction is to tell us about such (question, problem) as

The introduction gives us summary of the (opinions, results, points of view) of modern (scientists, analyses, investigations) devoted to this problem.

The first chapter deals with.....

The second one describes main options (characteristics) of something

In the third one the reader can find information about...

In the third one the author depicts (reaches) such facts (results) as...

In the third one the author analyses (investigates) such (question, problem, theory) as

In the conclusion the author summarizes facts (results) and gives his own point of view.

Заглавие реферата может быть представлено в двух вариантах:

а) заглавием реферата служит точный перевод на русский язык заголовка первичного документа, опубликованного на английском языке, например:

Национальная информационная система по физике. Koch H.W. A National information system for physics. "Phys. Today", 1968, No. 4 (англ.).

б) заглавием реферата является смысловой перевод заголовка первичного документа, если этот заголовок неточно или недостаточно полно отражает основное содержание документа. В этом случае заглавие реферата выносится в квадратные скобки, например:

[О месте информации среди социальных наук и о причинах, препятствующих ее развитию] Batten W.E. We know the enemy - do we know our friends? "Libr. J.", 1968, No. 5 (англ.).

Такое заглавие реферата рекомендуется составлять после того, как полностью уяснена сущность первичного документа и составлен реферат.

Термины. В реферате должна быть использована научная терминология, принятая в литературе по данной отрасли науки и техники. Не следует употреблять иностранные термины, если имеются равнозначные русские.

Формулы. Формулы в тексте реферата следует приводить в следующих случаях:

а) когда без них невозможно составление текста реферата;

б) когда формулы выражают итоги работы, изложенной в первичном документе;

в) когда формулы существенно облегчают понимание содержания первичного документа.

Иллюстрации и таблицы. Иллюстрации (чертежи, карта, схемы, диаграммы, фотографии) и таблицы могут быть включены в реферат полностью или частично, если они отражают основное содержание первичного документа и способствуют сокращению текста реферата.

Фамилии в тексте реферата, как правило, рекомендуется приводить на английском языке. Фамилии хорошо известных иностранных ученых следует писать в русской транскрипции, например, закон Бойля - Мариотта.

Географические названия даются в русской транскрипции в соответствии с последним изданием «Атласа мира». В случае отсутствия в указателе к «Атласу мира» русской транскрипции названий, упомянутых в реферате, они приводятся на язык оригинала.

Название страны следует давать с учетом установленных сокращений, например: США, ОАЭ и т.д. Названия фирм, учреждений, организаций даются в оригинальном написании. После названия в круглых скобках указывается страна. Например: Lakheed (США).

Ссылки в тексте реферата на другие работы даются в следующих случаях:

- а) когда в первичном документе обсуждается содержание другого документа;
- б) когда первичный документ является продолжением ранее опубликованного документа.

Вопросы и задания

1. Расскажите о стилистических и структурных особенностях составления реферата.
2. Расскажите об особенностях заголовка в реферате. Какую форму он может иметь и от чего зависит выбор заголовка?
3. Расскажите об особенностях использования терминов, формул, иллюстраций и таблиц в реферате.
4. Расскажите об особенностях перевода фамилий и географических названий в реферативном докладе.

Список литературы, рекомендуемый к использованию по данной теме

Основная литература:

Максимюк, Е. В.; Рецензирование, аннотирование и реферирование Электронный ресурс / Максимюк Е. В.: учебное пособие. - 2-е изд. - Омск: СибАДИ, 2019. - 46 с. - ISBN 978-5-00113-113-7

Дополнительная литература:

- Дмитриева, Ю.В. Enjoy the English grammar Электронный ресурс: учебно-методическое пособие / Ю.В. Дмитриева. - Соликамск: Соликамский государственный педагогический институт, 2016. - 148 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-91252-071-6, экземпляров неограниченно.

- Ильчинская, Е.П. Improve your English Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 85 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0207-5, экземпляров неограниченно.

- Ильчинская, Е.П. Let's Learn English with Pleasure. English Grammar in Use Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 321 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0209-9, экземпляров неограниченно.

- Иностранный язык профессионального общения (английский язык) Электронный ресурс: учебное пособие / Л.О. Ряскина / С.В. Павлова / И.Б. Кошеварова / Е.Н. Мирошниченко / Е.А. Молодых. - Иностранный язык профессионального общения (английский язык), 2021-05-04. - Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2018. - 140 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-00032-323-6, экземпляров неограниченно.

- Реферирование и аннотирование. Реферативный перевод: Учебное пособие / сост. Л. Н. Хохлова. - Краснодар: Южный институт менеджмента, 2015. - 72 с.

Хорень, Р.В. Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice Электронный ресурс: учебное пособие / Е.М. Стамбакио / И.В. Крюковская / Р.В. Хорень. - Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice, 2022-08-04. - Минск: Республиканский институт профессионального образования (РИПО), 2016. - 568 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-985-503-639-6, экземпляров неограниченно.

Информационные ресурсы:

1. <http://www.multitrans.ru> – электронный словарь.
2. <https://ludwig.guru> – лингвистическая поисковая система с функциями словаря, переводчика, тезауруса.
3. <http://www.guardian.co.uk> – Latest news, sport, business, comment, analysis and reviews from the Guardian, the world's leading liberal voice: электронная версия газеты the Guardian.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ 26 SOCIALIZATION AND THE LIFE CYCLE.

Цель занятия: формирование представлений студентов о социализации и жизненных циклах; формирование способности к коммуникации и навыкам профессионального общения на иностранном языке; развитие и совершенствование навыков работы по тексту со словарем.

Актуальность темы

Знание основной терминологии по теме «Социализация и жизненные циклы» способствует формированию высокого уровня сознания участников общественных отношений.

Теоретическая часть

Stages of Socialization. The socialization process continues throughout all stages of the human life cycle. But it is important to understand that we do not move from one stage to another in the clear-cut way that we are promoted from one school grade to another. Our social development varies with the individual and the social situations in which that person must function. Thus, in our shift from childhood to adulthood we go through a prolonged period of transition known as ***adolescence***. After that a person will pass through a series of developmental stages.

The American psychologist Daniel Levinson in his book «The Seasons of a Man's Life» identified three major transitional periods that occur primarily after adolescence. The first transitional period, the early adult transition, begins at about age 17 and extends to age 22. It marks the time at which a male gradually enters the adult world, perhaps moving out of the parental home, beginning a career, or entering a marriage. The second transitional period, the midlife transition, typically begins at about age 40. American men often experience a stressful period of self-evaluation commonly known as ***the midlife crisis***, in which they realize that they have not achieved basic goals and ambitions and have little time left to do so. The final period of transition is the late adult transition which occurs between 60 and 65 years of age. At this time many Americans begin restricting their occupational duties and preparing for retirement. However, it is important to note that the nation's attitude toward aging has undergone a dramatic change in recent decades. No longer is it widely accepted that old people should simply sit around passively, waiting to die. Instead, there has been an increase in programs to socialize the elderly for meaningful pursuits and continued living.

Levinson's formulation was developed to describe the life cycle of men in the United States. While his conclusions are relevant for some women — especially those who follow the traditional career patterns of men — they do not necessarily reflect the typical life for women. A key aspect of

his work is the notion that men have a dream of what the adult world is like — a vision that creates excitement and a sense of possibility. Yet, until recently, most women were socialized into visions of the future centering on marriage and children rather than achievements in paid labor force.

One stage of development identified by Levinson, the midlife crisis, is clearly evident in both sexes. Social scientists are only beginning to explore the nature of the midlife crisis. In one study they developed a scale ranking 43 stressful life events that may require important social adjustments and resocialization. The events ranking as most stressful include marriage, death of a spouse or a close family member, a divorce, serving a jail term, a personal injury or an illness, a dismissal from work, retirement, business readjustment. The events ranking least stressful include Christmas, vacation, a change in eating or sleeping habits, a change in social activities or recreation. The events ranking rather stressful are a change in the financial state, troubles with in-laws, a change in living conditions, pregnancy, the gain of a new family member, troubles with the boss.

Вопросы и задания

- 1) How can you prove that the socialization process is a lifelong process but it does not develop in a clear-cut way?
- 2) What book (and by whom) identifies the three major transitional periods in the human life-cycle? Can you describe each stage?
- 3) Why was Levinson's formulation developed to describe the life cycle of men?
- 4) What are the most important agents of socialization?
- 5) How can you prove that peer groups play a very important role in the transition to adult responsibilities?
- 6) What role do mass media play in the socialization of children?
- 7) Why is it stated that occupational socialization is a fundamental aspect of human development?

Список литературы, рекомендуемый к использованию по данной теме

Основная литература:

Максимюк, Е. В.; Рецензирование, аннотирование и реферирование Электронный ресурс / Максимюк Е. В.: учебное пособие. - 2-е изд. - Омск: СибАДИ, 2019. - 46 с. - ISBN 978-5-00113-113-7

Дополнительная литература:

- Дмитриева, Ю.В. Enjoy the English grammar Электронный ресурс: учебно-методическое пособие / Ю.В. Дмитриева. - Соликамск: Соликамский государственный педагогический институт, 2016. - 148 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-91252-071-6, экземпляров неограниченно.

- Ильчинская, Е.П. Improve your English Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 85 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0207-5, экземпляров неограниченно.

- Ильчинская, Е.П. Let's Learn English with Pleasure. English Grammar in Use Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 321 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0209-9, экземпляров неограниченно.

- Иностранный язык профессионального общения (английский язык) Электронный ресурс: учебное пособие / Л.О. Рясина / С.В. Павлова / И.Б. Кошеварова / Е.Н. Мирошниченко / Е.А. Молодых. - Иностранный язык профессионального общения (английский язык), 2021-05-04. - Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2018. - 140 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-00032-323-6, экземпляров неограниченно.

- Реферирование и аннотирование. Реферативный перевод: Учебное пособие / сост. Л. Н. Хохлова. - Краснодар: Южный институт менеджмента, 2015. - 72 с.

Хорень, Р.В. Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice Электронный ресурс: учебное пособие / Е.М. Стамбакио / И.В. Крюковская / Р.В. Хорень. - Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice, 2022-08-04. - Минск: Республиканский институт профессионального образования (РИПО), 2016. - 568 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-985-503-639-6, экземпляров неограниченно.

Информационные ресурсы:

1. <http://biblioclub.ru> – Университетская Библиотека онлайн.
2. <http://www.multitrans.ru> – электронный словарь.
3. <https://ludwig.guru> – лингвистическая поисковая система с функциями словаря, переводчика, тезауруса.
4. <http://www.guardian.co.uk> – Latest news, sport, business, comment, analysis and reviews from the Guardian, the world's leading liberal voice: электронная версия газеты the Guardian.
5. <http://www.bbc.co.uk/home/today/index.shtml> – сайт BBC.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ 27

Способы устранения избыточности реферативных текстов

Цель занятия: формирование у студентов навыков аннотации профессионально-ориентированной статьи на иностранном языке; развитие и совершенствование навыков работы по тексту со словарем.

Актуальность темы

Умение анализировать и извлекать необходимую информацию необходимо для осуществления научной деятельности. Знание основ составления и написания аннотации профессиональной научной статьи на иностранном языке способствует формированию высокого уровня сознания участников общественных отношений.

Теоретическая часть

Основная коммуникативная функция реферата — полно, объективно и максимально сжато передать потребителю содержание первичного источника. Однако в ряде случаев рефераты включают в себя избыточную информацию, которая не дает слушателю (читателю) новых сведений и не способствует эффективному восприятию излагаемых вопросов. Условно можно выделить два типа текстовой избыточности — синтаксическую и лексическую.

Синтаксическая избыточность проявляется в основном в разветвленной структуре предложений, в неоправданном применении сложноподчиненных и сложносочиненных предложений, которые препятствуют восприятию информации. Если текст перегружен, то слушатель может потерять суть вопроса (что с чем согласуется и чем детерминировано). Поэтому целесообразно сложные предложения подразделять на простые. Так же избыточными в рамках реферата считаются вводные конструкции и лексико-грамматические конструкции вводного характера.

Лексическая избыточность заключается в неоправданном употреблении сложных лексико-грамматических конструкций при наличии возможности использования более простых и более удобных для восприятия вариантов.

Усложняют восприятие текста избыточные наречия и определения типа: *определенно, достаточно, совершенно, несомненно* и т.п. К избыточным лексическим единицам относятся глагол-связка в конструкциях времени и залога: *был создан* вместо *создан*; глаголы в составных сказуемых: *оказывать влияние* вместо *влиять, проводить изучение* вместо *изучать, отдавать предпочтение* вместо *предпочитать* и т.д.

К избыточным лексическим единицам реферативного текста относятся отрицательные наречия и частицы. Предложение желательно строить в утвердительной

форме. Как установлено исследованиями, утвердительные предложения при чтении воспринимаются легче, чем отрицательные.

Вопросы и задания

Найдите избыточность в предложениях из рефератов и устраните их.

1. Человечество шагнуло в XXI век. За это время много было сделано в достижениях науки и техники, но, несмотря на это, многое осталось неизведанным для людей.

2. Наука развивалась еще с древнейших времен и систематизирует все познаваемые явления нашего времени, и так будет продолжаться до тех пор, пока общество будет развиваться.

3. Цель, которую поставил перед собой автор, заключалась в том, чтобы не только ознакомить читателя с новинками, но и привлечь внимание к наиболее перспективным разработкам, заинтересовать возможно большее число людей в развитии и внедрении изобретений.

4. Эти отрасли науки и техники получили особенно широкое развитие в последние годы.

5. В заключении логически последовательно излагаются теоретические и практические выводы и предложения, к которым пришел автор по результатам исследования.

6. В результате анализа балансовых расчетов были сделаны важные выводы.

7. Основным направлением изобретательской мысли было и остается — совершенное сделать более совершенным.

8. Раскрытие трещин у опор с ненапряженной арматурой допускается до величины 0,2 мм.

9. Существующие расценки значительно завышены.

10. Эти товары допустимы к продаже только после специальной обработки.

11. Переходные кольца в этом узле служат в качестве изоляции.

12. Подача напряжения осуществляется здесь через посредство двухполюсного контактора.

13. Разгрузку товаров производят на базе использования ленточного конвейера.

14. Надлежащее движение инструмента и детали обеспечивается электродвигателем и отдельными механизмами станка.

15. Для обеспечения нормального шва требуется, чтобы предварительно была произведена соответствующая обработка свариваемых поверхностей.

16. Сейчас многие ученые пытаются решить эту проблему.

17. Синтаксис реферата характеризуется значительным однообразием.

Список литературы, рекомендуемый к использованию по данной теме

Основная литература:

Максимюк, Е. В.; Рецензирование, аннотирование и реферирование Электронный ресурс / Максимюк Е. В.: учебное пособие. - 2-е изд. - Омск: СибАДИ, 2019. - 46 с. - ISBN 978-5-00113-113-7

Дополнительная литература:

- Дмитриева, Ю.В. Enjoy the English grammar Электронный ресурс: учебно-методическое пособие / Ю.В. Дмитриева. - Соликамск: Соликамский государственный педагогический институт, 2016. - 148 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-91252-071-6, экземпляров неограниченно.

- Ильчинская, Е.П. Improve your English Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 85 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0207-5, экземпляров неограниченно.

- Ильчинская, Е.П. Let's Learn English with Pleasure. English Grammar in Use Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 321 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-

4487-0209-9, экземпляров неограниченно.

- Иностранный язык профессионального общения (английский язык) Электронный ресурс: учебное пособие / Л.О. Ряскина / С.В. Павлова / И.Б. Кошеварова / Е.Н. Мирошниченко / Е.А. Молодых. - Иностранный язык профессионального общения (английский язык), 2021-05-04. - Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2018. - 140 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-00032-323-6, экземпляров неограниченно.

- Реферирование и аннотирование. Реферативный перевод: Учебное пособие / сост. Л. Н. Хохлова. - Краснодар: Южный институт менеджмента, 2015. - 72 с.

Хорень, Р.В. Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice Электронный ресурс: учебное пособие / Е.М. Стамбакио / И.В. Крюковская / Р.В. Хорень. - Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice, 2022-08-04. - Минск: Республиканский институт профессионального образования (РИПО), 2016. - 568 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-985-503-639-6, экземпляров неограниченно.

Информационные ресурсы:

1. <http://www.multitrans.ru> – электронный словарь.
2. <https://ludwig.guru> – лингвистическая поисковая система с функциями словаря, переводчика, тезауруса.
3. <http://www.guardian.co.uk> – Latest news, sport, business, comment, analysis and reviews from the Guardian, the world's leading liberal voice: электронная версия газеты the Guardian.

Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

1. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

1.1. Перечень основной литературы:

Максимюк, Е. В.; Рецензирование, аннотирование и реферирование Электронный ресурс / Максимюк Е. В.: учебное пособие. - 2-е изд. - Омск: СибАДИ, 2019. - 46 с. - ISBN 978-5-00113-113-7

1.2. Дополнительная литература:

- Дмитриева, Ю.В. Enjoy the English grammar Электронный ресурс: учебно-методическое пособие / Ю.В. Дмитриева. - Соликамск: Соликамский государственный педагогический институт, 2016. - 148 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-91252-071-6, экземпляров неограниченно.

- Ильчинская, Е.П. Improve your English Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 85 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0207-5, экземпляров неограниченно.

- Ильчинская, Е.П. Let's Learn English with Pleasure. English Grammar in Use Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 321 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0209-9, экземпляров неограниченно.

- Иностранный язык профессионального общения (английский язык) Электронный ресурс: учебное пособие / Л.О. Рясина / С.В. Павлова / И.Б. Кошеварова / Е.Н. Мирошниченко / Е.А. Молодых. - Иностранный язык профессионального общения (английский язык), 2021-05-04. - Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2018. - 140 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-00032-323-6, экземпляров неограничено.

- Реферирование и аннотирование. Реферативный перевод: Учебное пособие / сост. Л. Н. Хохлова. - Краснодар: Южный институт менеджмента, 2015. - 72 с.

Хорень, Р.В. Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice Электронный ресурс: учебное пособие / Е.М. Стамбакио / И.В. Крюковская / Р.В. Хорень. - Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice, 2022-08-04. - Минск: Республиканский институт профессионального образования (РИПО), 2016. - 568 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-985-503-639-6, экземпляров неограничено.

2. Перечень учебно-методического обеспечения самостоятельной работы обучающихся по дисциплине:

1. Методические указания по выполнению практических работ по дисциплине «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» для студентов направления 39.04.01 Социология, 2022 – [Электронная версия]
2. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы по дисциплине «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» для студентов направления 39.04.01 Социология, 2022 – [Электронная версия]

3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. <http://biblioclub.ru> – Университетская Библиотека онлайн.
2. <http://www.multitrans.ru> – электронный словарь.
3. <https://ludwig.guru> – лингвистическая поисковая система с функциями словаря, переводчика, тезауруса.
4. <http://www.guardian.co.uk> – Latest news, sport, business, comment, analysis and reviews from the Guardian, the world's leading liberal voice: электронная версия газеты the Guardian

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**
**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«СЕВЕРО-КАВКАЗСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО
ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЮ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ
ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации

Направление подготовки 39.04.01 Социология
Направленность (профиль) – «Большие данные и цифровая аналитика»
Форма обучения – Очная
Год начала обучения – 2026 г.

Ставрополь, 2026

Введение

Самостоятельная работа – планируемая учебная, учебно-исследовательская, научно-исследовательская работа магистров, выполняемая во внеаудиторное (аудиторное) время по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.

Самостоятельная работа магистра является важным видом учебной и научной деятельности студента. Федеральным государственным образовательным стандартом предусматривается значительный объем времени из общей трудоемкости дисциплины на самостоятельную работу. В связи с этим, обучение включает в себя две, практически одинаковые по объему и взаимовлиянию части – процесса обучения и процесса самообучения. Поэтому самостоятельная работа должна стать эффективной и целенаправленной работой магистра.

Концепцией модернизации российского образования определены основные задачи профессионального образования – подготовка квалифицированного работника соответствующего уровня и профиля, конкурентоспособного на рынке труда, компетентного, ответственного, свободно владеющего своей профессией и ориентированного в смежных областях деятельности, способного к эффективной работе по специальности на уровне мировых стандартов, готового к постоянному профессиональному росту, социальной и профессиональной мобильности.

Решение этих задач невозможно без повышения роли самостоятельной работы магистров над учебным материалом, усиления ответственности преподавателей за развитие навыков самостоятельной работы, за стимулирование профессионального роста магистров, воспитание творческой активности и инициативы.

Самостоятельная работа магистра по дисциплине «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» предполагает, прежде всего, подготовку к практическим занятиям. Конечной целью самостоятельной работы является организация самостоятельной познавательной деятельности, формирование умения самостоятельно анализировать информацию, выделять главное и второстепенное.

Общая характеристика самостоятельной работы студентов при изучении дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации»

Самостоятельная работа проводится в виде подготовки к практическим занятиям, составление словаря терминов, реферирования профессионально-ориентированных текстов объемом 1200 печатных знаков. Основной целью этих видов самостоятельной работы является оптимизация усвоения материала по дисциплине «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации», направленная совершенствованию умений и навыков диалогической и монологической речи, перевода; поиска, анализа и обобщения содержащейся в тексте информации, которые они могли бы свободно и самостоятельно применять в практической деятельности.

В ходе организации самостоятельной работы решаются следующие задачи:

- углубить и расширить профессиональные знания магистров;
- сформировать у них интерес к учебно-познавательной и научно-исследовательской деятельности;
- развить (усовершенствовать) навыки самообразования магистров;
- развивать у них самостоятельность, активность, ответственность.

При организации самостоятельной работы по дисциплине «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» формируются следующие компетенции:

Код, формулировка компетенции	Код, формулировка индикатора	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), характеризующие этапы формирования компетенций,
-------------------------------	------------------------------	---

		индикаторов
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном языке, для академического и профессионального взаимодействия	ИД-1 УК-4 Устанавливает контакты и организует общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникационные технологии;	Использовать основы установления разных видов коммуникации (устной, письменной, деловой, межкультурной, сетевой и др.) при решении задач профессиональной деятельности; виды коммуникационных технологий для академического и профессионального взаимодействия.
	ИД-2 УК-4 Составляет в соответствии с нормами русского языка деловую документацию разных жанров	Осуществлять коммуникацию в устной, письменной, гипермедиа и др. формах; обоснованно выбирать оптимальные средства коммуникации и коммуникационные технологии с учетом специфики академического и профессионального взаимодействия
	ИД-3 УК-4 Составляет типовую деловую документацию для академических и профессиональных целей на иностранном языке.	Применять навыки современных коммуникационных технологий, в том числе на иностранном(-ых) языке(-ах), для академического и профессионального взаимодействия

Содержание самостоятельной работы

Наименование тем дисциплины	Вид самостоятельной работы	Средства и технологии оценки
Тема 1. THE NATURE OF SOCIOLOGY Сущность аннотирования и реферирования. Их интегральные и дифференциальные признаки	Самостоятельное изучение литературы; Подготовка к практическому занятию	Собеседование
Тема 2. WHAT IS SOCIOLOGY?	Самостоятельное изучение литературы; Подготовка к практическому занятию; Написание аннотации; Перевод статьи	Собеседование
Тема 3. Аннотирование и реферирование научных текстов: экскурс в историю	Самостоятельное изучение литературы; Подготовка к практическому занятию	Собеседование
Тема 4. SOCIOLOGICAL THEORY AND ORIGINS OF SOCIOLOGY	Самостоятельное изучение литературы; Подготовка к практическому занятию; Написание аннотации; Перевод статьи	Собеседование
Тема 5. Механизм реферирования и аннотирования	Самостоятельное изучение литературы; Подготовка к практическому занятию; Подготовка доклада	Собеседование, Доклад

Тема 6. ANNOTATION OF NEWSPAPER ARTICLE.	Самостоятельное изучение литературы; Подготовка к практическому занятию; Написание аннотации	Собеседование
Тема 7. SOCIOLOGICAL RESEARCH DESIGNS.	Самостоятельное изучение литературы; Подготовка к практическому занятию; Подготовка доклада	Собеседование
Тема 8. Виды аннотаций	Самостоятельное изучение литературы; Подготовка к практическому занятию; Написание аннотации	Собеседование
Тема 9. ETHICS OF RESEARCH.	Самостоятельное изучение литературы; Подготовка к практическому занятию	Собеседование
Тема 10. Справочная аннотация (общего характера)	Самостоятельное изучение литературы; Подготовка к практическому занятию; Написание аннотации	Собеседование
Тема 11. ETHICS OF RESEARCH.	Самостоятельное изучение литературы; Подготовка к практическому занятию	Собеседование
Тема 12. Специализированная аннотация	Самостоятельное изучение литературы; Подготовка к практическому занятию; Написание аннотации	Собеседование
Тема 13. CULTURE.	Самостоятельное изучение литературы; Подготовка к практическому занятию; Подготовка к дискуссии	Собеседование, Дискуссия
Тема 14. Виды рефератов	Самостоятельное изучение литературы; Подготовка к практическому занятию; Написание аннотации; Перевод статьи	Собеседование
Тема 15. DEVELOPMENT OF CULTURE.	Самостоятельное изучение литературы; Подготовка к практическому занятию	Собеседование
Тема 16. Информативный тип реферата (специализированного типа)	Самостоятельное изучение литературы; Подготовка к практическому занятию; Написание аннотации	Собеседование
Тема 17. DEVELOPMENT OF CULTURE.	Самостоятельное изучение литературы; Подготовка к практическому занятию	Собеседование
Тема 18. Индикативный тип реферата (специализированного типа)	Самостоятельное изучение литературы; Подготовка к практическому занятию; Написание аннотации	Собеседование
Тема 19. ELEMENTS OF CULTURE	Самостоятельное изучение литературы; Подготовка к практическому занятию; Подготовка к дискуссии	Собеседование, Дискуссия
Тема 20. Обзорный тип реферата (специализированного типа)	Самостоятельное изучение литературы; Подготовка к практическому занятию; Написание аннотации	Собеседование
Тема 21. ELEMENTS OF CULTURE.	Самостоятельное изучение литературы; Подготовка к практическому занятию; Подготовка к дискуссии	Собеседование, Дискуссия
Тема 22.	Самостоятельное изучение литературы;	Собеседование

SOCIALIZATION	Подготовка к практическому занятию	
Тема 23. Жанровые особенности и языковые стандарты для составления аннотации и реферата	Самостоятельное изучение литературы; Подготовка к практическому занятию; Написание аннотации	Собеседование
Тема 24. SELF-IDENTITY AND SOCIALIZATION.	Самостоятельное изучение литературы; Подготовка к практическому занятию	Собеседование, Дискуссия
Тема 25. Стилистические и структурные особенности составления реферата	Самостоятельное изучение литературы; Подготовка к практическому занятию; Перевод статьи; Написание аннотации	Собеседование
Тема 26. SOCIALIZATION AND THE LIFE CYCLE.	Самостоятельное изучение литературы; Подготовка к практическому занятию	Собеседование
Тема 27. Способы устранения избыточности реферативных текстов	Самостоятельное изучение литературы; Подготовка к практическому занятию; Перевод статьи; Написание аннотации	Собеседование

Методические указания по составлению словаря терминов

Подготовка к практическим занятиям предполагает составление словаря терминов по рекомендованной основной и дополнительной литературе.

Результат деятельности – англо-русский словарь терминов, позволяющий немедленно или через некоторый срок находить перевод слова.

Для составления словаря терминов в ходе перевода текстов с английского языка на русский и при выполнении лексико-грамматических упражнений очень важно уметь работать со словарем. Для правильной работы со словарем необходимо:

1) Определить основную форму переводимого слова

Уметь сразу определить основную форму слова, которую также называют словарной именно потому, что в таком виде слово дается в словаре, очень важно. Надо помнить также, что в тексте многие существительные имеют окончания множественного числа, а глаголы – окончание 3-го лица единственного числа, т.е. -(e)s. В словарь эти окончания не входят, поэтому, скажем, глагол (he) plays нужно искать под словом play, а существительное processes под словом process.

Знание орфографических особенностей поможет быстро найти в словаре нужное слово.

2) Учитывать принадлежность слова к той или иной части речи

Нужно уточнять, какой частью речи является данное слово, и смотреть его значение в соответствующем разделе словарного “гнезда” (статьи). Для этого необходимо твердо знать условные обозначения частей речи.

Наиболее употребительны из условных обозначений следующие:

n (noun) – имя существительное

pron (pronoun) – местоимение

a (adjective) – имя прилагательное

v (verb) – глагол

adv (adverb) – наречие

prp (preposition) – предлог

cj (conjunction) – союз

pl (plural) – множественное число

p.p. (past participle) – причастие прошедшего времени

attr. (attributive) – атрибутивное употребление (т. е. употребление в качестве определения)

3) Подобрать адекватное значение

Наибольшую трудность представляет установление значения слова, так как большинство слов многозначны.

4) Отыскать фразеологические сочетания

В словаре за основным значением слова даются словосочетания. При глаголах в первую очередь даются сочетания этих глаголов с предлогами и наречиями, а после знака $\diamond$ идут дословно неперебиваемые фразеологические сочетания, общий смысл которых часто почти не имеет связи с основным значением слова.

Суммируя вышесказанное, мы можем заключить, что для правильного и быстрого пользования словарем нужно:

1. Знать правила изменения написания слов.

2. Помнить условные обозначения частей речи.

3. При выборе значения слова опираться на общий смысл предложения и, в первую очередь, на уже известные слова и словосочетания.

4. Дочитывать каждую словарную статью (“гнездо”) до конца.

Методические рекомендации по осуществлению аннотации статьи

Аннотация – краткое изложение, состоящее из нескольких фраз изложение текста, раскрывающее его научное и практическое значение без критической оценки.

Тексту аннотации предшествуют библиографические данные, включающие название источника, фамилию автора, год и место издания.

Для составления аннотации необходимо запомнить некоторые клише:

1. I have read the article under the title...
2. The author of the article is unknown...
3. It was taken from the ... (Internet/ book)
4. It deals with my specialty... (physical training, biology and chemistry)
5. The article is very interesting and informative.
6. All sentences are logically connected with each other.
7. I can divide the article into..... parts.
8. The first part tells us about.....
9. The second part tells us about... The third part tells us about... The forth part tells us about...
10. In my opinion the article was very actual to the problems of our life.
11. I am sure I will be a good specialist in future.

Начало – постановка проблемы. В первом абзаце (введении) необходимо сообщить читателю тему, перефразировав ее, используя синонимы ключевых слов (показывая, что вы её осмыслили). Затем следует намекнуть читателю, какую позицию займете Вы. Используйте безличные или неопределенно-личные предложения, чтобы подчеркнуть свою объективность.

Many people think ... but others do not agree.

Многие люди думают, (что) ... , но другие не согласны.

Let us consider what the advantages and disadvantages of ... are.

Рассмотрим, каковы преимущества и недостатки

Let's consider some pros and cons of it.

Давайте рассмотрим некоторые плюсы и минусы (этого).

Let us start by considering the facts.

Начнем с рассмотрения фактов.

Let us start by considering pros and cons of it.	Начнем с рассмотрения плюсов и минусов (этого).
It is generally agreed today that ...	Сегодня общепризнано, что ...

Следующие фразы можно использовать, если требуется рассмотреть аргументы «за» и «против». Не забывайте использовать слова-связки

To begin with, ...	Начнем с того, что ...
You can ...	Вы можете (Можно) ...
Firstly, ... / Secondly, ... / Finally, ...	Во-первых, ... / Во-вторых, ... / Наконец, ...
One argument in support of ...	Один из аргументов в поддержку ...
The first thing that needs to be said is ...	Первое, что нужно сказать, это то, что ... (Прежде всего, следует сказать, что ...)
First and foremost ...	В первую очередь ...

It is true that ... / clear that ... / noticeable that ...	Это правда, что ... / Ясно, что ... / Примечательно, что ...
One should note here that ...	Здесь следует отметить, что ...

Another good thing about ... is that ...	Еще один положительный момент ... заключается в (том, что) ...
The second reason for ...	Вторая причина ...
It is often said that ...	Часто говорят, что ...
It is undeniable that...	Нельзя отрицать, что ...
It is a well-known fact that ...	Хорошо известно, что ...
For the great majority of people ...	Для подавляющего большинства людей ...
We live in a world in which ...	Мы живем в мире, в котором ...
A number of key issues arise from the statement. For instance, ...	Это утверждение затрагивает ряд ключевых вопросов. Например, ...
One of the most striking features of this problem is ...	Один из самых поразительных аспектов этой проблемы ...
First of all, let us try to understand ...	Прежде всего, давайте попытаемся понять ...
The public in general tend to believe that ...	Общественность в целом склонна полагать, что ...

What is more, ...	Более того, ...
Besides, ... because it is ...	Кроме того, ... потому что ...
Doubtless, ...	Несомненно, ...
One cannot deny that ...	Нельзя отрицать, что ...

It is (very) clear from these observations that	Из этих наблюдений (абсолютно) ясно, что
On the other hand, we can observe that ...	С другой стороны, мы можем наблюдать, что
The other side of the coin is, however, that	Однако, с другой стороны, ...
Another way of looking at this question is to	Чтобы взглянуть на эту проблему с другой стороны, надо
One should, nevertheless, consider the problem from another angle.	Тем не менее, следует взглянуть на эту проблему с другой стороны.
One should, however, not forget that... .	Тем не менее, не следует забывать, что
If on the one hand it can be said that ... the same is not true for	И если с одной стороны, можно сказать, что ... , то же самое нельзя сказать о
On the other hand, ...	С другой стороны, ...
Although	Хотя
Besides, ...	Кроме того, ...
Moreover, ...	Более того, ...
Furthermore, one should not forget that	Кроме того, не следует забывать, что
In addition to	Кроме (того, что)
Nevertheless, one should accept that	Тем не менее, следует признать, что
However, we also agree that	Однако, мы также согласны с тем, что

Подкрепить свою мысль можно мнением (неких абстрактных) экспертов.

Experts...	Эксперты ...
... believe that	... считают, что
... say that	... говорят, что
... suggest that	... предполагают, что
... are convinced that	... убеждены, что
... point out that	... отмечают, что
... emphasize that	... подчеркивают, что
According to some experts...	По мнению некоторых экспертов, ...
Perhaps we should also point out the fact that	Возможно, нам также следует отметить тот факт, что
It would be unfair not to mention that fact that	Было бы несправедливо не упомянуть тот факт, что

One must admit that	Надо признать, что
We cannot ignore the fact that	Мы не можем игнорировать тот факт, что
One cannot possibly accept the fact that	Трудно смириться с тем фактом, что
From these facts, one may conclude that	Из этих фактов, можно сделать вывод (о том), что
Which seems to confirm the idea that	Что, по-видимому, подтверждает мысль (о том), что
Thus, ... / Therefore,...	Таким образом, ... / Поэтому
The most common argument against this is that	Наиболее распространенным аргументом против этого является то, что

В заключении делаете вывод.

In conclusion, I can say that although ... , ...	В заключение я могу сказать, что, хотя ... , ...
To draw the conclusion, one can say that	Подводя итог, можно сказать, что
So it's up to everybody to decide whether ... or not.	Так что каждый должен решить для себя ... ли ... , или нет.
The arguments we have presented ... suggest that ... / prove that ... / would indicate that	Представленные нами аргументы ... предполагают, что ... / доказывают, что ... / указывают на то, что
From these arguments one must ... / could... / might ... conclude that	Исходя из этих аргументов, надо ... / можно ... / можно было бы ... прийти к заключению о том, что ..

Критерии оценивания компетенций

Оценка «отлично» выставляется магистру, если он *хорошо владеет широким спектром языковых средств, чтобы говорить ясно на изученные темы. Постоянно поддерживает высокий уровень владения грамматикой; практически не допускает ошибок. Темп речи беглый, естественный. Демонстрирует освоенность всех изученных речевых моделей.*

Оценка «хорошо» выставляется магистру, если он владеет достаточными языковыми средствами, чтобы высказываться на устные темы, используя основные сложные предложения и конструкции. Достаточно хорошо владеет грамматикой, допускает 2-3 ошибки в пределах изученного материала, и сам может их исправить. Темп речи ровный, с небольшими паузами. Демонстрирует владение основными изученными речевыми моделями.

Оценка «удовлетворительно» выставляется магистру, если он владеет ограниченными языковыми средствами для построения высказываний на изученные устные темы, используя простые предложения и конструкции. Систематически делает ошибки, иногда препятствующие пониманию высказывания. Темп речи замедленный, с большим количеством пауз. Использует элементарные речевые модели.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется магистру, если он не способен строить элементарные предложения, не владеет элементарной лексикой. Содержание текста передано неправильно и несвязно или не передано совсем.

Методические рекомендации по осуществлению реферирования

Реферативный перевод – это полный письменный перевод заранее отобранных частей оригинала, составляющих связный текст.

Как правило, реферативный перевод должен быть значительно короче оригинала (в 5-10 раз), так как в процессе работы над реферативным переводом требуется вывод всей избыточной информации, количество которой, прежде всего, зависит от характера оригинала.

Работа над реферативным переводом состоит из следующих этапов:

1. Предварительное знакомство с оригиналом, внимательное чтение всего текста.
2. Разметка текста с помощью квадратных скобок для исключения его второстепенных частей и повторений.
3. Чтение оригинала без исключенных частей в скобках.
4. Полный письменный перевод части оригинала, оставшейся за скобками, которая должна представлять собой связный текст.

Примерные задания:

Задания, направленные на расширение словаря обучаемого, совершенствование навыков просмотрового и поискового чтения, а также реферирования текстов:

Translate the article and its headline in a written form.

Render the article and put 7-10 questions based on its content.

Find the key words of the article.

Comment on the article.

Read and discuss the article. Single out the main facts and present them in a short review.

What is the main idea of the article?

Look through the article again. Divide it into logical parts and give them titles.

Критерии оценивания компетенций

Оценка «отлично» выставляется магистру, если он *хорошо владеет широким спектром языковых средств, чтобы говорить ясно на изученные темы. Постоянно поддерживает высокий уровень владения грамматикой; практически не допускает ошибок. Темп речи беглый, естественный. Демонстрирует освоенность всех изученных речевых моделей.*

Оценка «хорошо» выставляется магистру, если он владеет достаточными языковыми средствами, чтобы высказываться на устные темы, используя основные сложные предложения и конструкции. Достаточно хорошо владеет грамматикой, допускает 2-3 ошибки в пределах изученного материала, и сам может их исправить. Темп речи ровный, с небольшими паузами. Демонстрирует владение основными изученными речевыми моделями.

Оценка «удовлетворительно» выставляется магистру, если он владеет ограниченными языковыми средствами для построения высказываний на изученные устные темы, используя простые предложения и конструкции. Систематически делает ошибки, иногда препятствующие пониманию высказывания. Темп речи замедленный, с большим количеством пауз. Использует элементарные речевые модели.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется магистру, если он не способен строить элементарные предложения, не владеет элементарной лексикой. Содержание текста передано неправильно и несвязно или не передано совсем

Критерии оценивания письменного перевода профессионально-ориентированного текста/ статьи

Выполнение письменного перевода аутентичного профессионально-ориентированного текста/ статьи объемом 2400 печатных знаков с английского языка на русский у студентов магистратуры способствует формированию умений и навыков работы со словарями разных видов, развитию и совершенствованию навыков письменного

перевода, формированию необходимых компетенций.

При оценке письменного перевода учитывается адекватность перевода (содержательная сторона).

Под **адекватностью** понимается, что перевод эквивалентен и в необходимых случаях осуществлена прагматическая адаптация.

Эквивалентность перевода подразумевает, что выполнена коммуникативная задача, при этом степень формального соответствия оригиналу может варьироваться от дословного следования тексту до достаточно вольного перевода в случае, когда стратегия буквального перевода не позволяет соблюдать речевые нормы переводящего языка. Терминология использована правильно и единообразно.

Прагматическая адаптация предполагает введение переводческого комментария либо применение трансформаций (опущение, добавление, ближайшее соответствие, описательный перевод, в т.ч. в виде сноски) по отношению к элементам текста, известным реципиентам оригинала, но не известным реципиентам перевода. Как правило, это связано с различием фоновых знаний, например, когда в тексте оригинала используются реалии, имена собственные, аллюзии.

Ключевые термины при оценке адекватности перевода: фактическая ошибка, потеря информации, стилистические погрешности.

Под **фактической ошибкой** понимается искажение смысла оригинала либо необоснованное отсутствие в переводе фрагментов оригинала и прецизионной информации (имена, числовая информация). Причинами фактических ошибок, как правило, являются: неправильное толкование, неправильная передача «ложных друзей переводчика», ошибки в единицах измерения и при их переводе в систему СИ, передача имен собственных, приводящая к иной интерпретации текста, буквальный перевод.

Под **потерей информации** понимается незначительное отклонение от содержания текста оригинала, не приводящее к полному искажению смысла. Отсутствие необходимой прагматической адаптации также относится к потере информации.

Под **стилистическими погрешностями** понимается полная передача смысла оригинала при несоблюдении норм переводящего языка (нарушение узуса). При переводе на английский язык под стилистическими погрешностями понимаются также неидиоматичные способы выражения мысли и лексико-грамматические ошибки, ошибки в орфографии, нарушения когерентности и когезии текста (формально-смысловой прогрессии текста), не влияющие на его правильное понимание с учетом коммуникативного задания. При переводе на русский язык к стилистическим погрешностям также относится приведение синонимичных вариантов (студент не может выбрать сам и предлагает это сделать преподавателю).

Критерии оценивания компетенций

Оценка «отлично» выставляется студенту магистратуры, если:

- перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, не содержит фактических ошибок;
- терминология использована правильно и единообразно;
- перевод отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода;
- адекватно переданы культурные и функциональные параметры исходного текста;
- допускаются некоторые погрешности в форме предъявления перевода.

Оценка «хорошо» выставляется студенту магистратуры, если:

- перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, допускается одна фактическая ошибка, при условии отсутствия потерь информации и стилистических погрешностей на других фрагментах текста;
- имеются несущественные погрешности в использовании терминологии;
- перевод в достаточной степени отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода;

- культурные и функциональные параметры исходного текста в основном адекватно переданы;
- коммуникативное задание реализовано, но недостаточно оптимально;
- допускаются некоторые нарушения в форме предъявления перевода.

Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту магистратуры, если:

- перевод содержит фактические ошибки;
- низкая коммуникативность и плохая «читабельность» текста затрудняют его понимание рецептором;
- при переводе терминологического аппарата не соблюден принцип единообразия;
- в переводе нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода;
- неадекватно решены проблемы реализации коммуникативного задания;
- имеются нарушения в форме предъявления перевода.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту магистратуры, если:

- перевод осуществлен при помощи электронного переводчика, текст перевода не выверен на наличие лексических и грамматических ошибок;
- перевод содержит много фактических ошибок;
- нарушена полнота перевода, его эквивалентность и адекватность;
- в переводе грубо нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода;
- коммуникативное задание не выполнено;
- грубые нарушения в форме предъявления перевода.

Методические рекомендации по подготовке к дискуссии

Процедура проведения дискуссии включает в себя планирование темы и обсуждаемых вопросов, ознакомление с ними участников до начала заседания. Участникам предоставляется время для подготовки аргументов, материалов для демонстрации, фактов, что делает заседание более интересным. Работу «стола» организует ведущий. Перед началом обсуждения и выступлений все участники должны коротко представиться всем присутствующим. Удобно, если очередность представления задана порядком сидящих студентов, например, по часовой стрелке. Ведущий предлагает порядок хода обсуждения и регламент участникам, объявляет вопросы для обсуждения и корректирует ход дискуссии.

Для подготовки к дискуссии необходимо поработать с дополнительными источниками информации, подготовить наглядные материалы. Время подготовки не регламентируется.

При подготовке к ответу студенту магистратуры предоставляется право пользования справочными таблицами, подготовленными электронными презентациями, плакатами и др.

При проверке задания, оцениваются:

- умение интерпретировать и давать собственную оценку полученной информации;
- владение лексическими и грамматическими конструкциями, необходимыми для осуществления иноязычной речевой деятельности.

Критерии оценивания компетенций

Оценка «отлично» выставляется магистру, если используемый словарный запас соответствует поставленной задаче; практически нет нарушений в использовании лексики; используются грамматические структуры в соответствии с поставленной коммуникативной задачей. Практически отсутствуют ошибки (допускается 1–2 негрубые ошибки).

Оценка «хорошо» выставляется магистру, если используемый словарный запас соответствует поставленной коммуникативной задаче, однако встречаются отдельные неточности в употреблении слов (2–3), либо словарный запас ограничен, но лексика использована правильно; имеется ряд грамматических ошибок, не затрудняющих понимание текста (не более 4).

Оценка «удовлетворительно» выставляется магистру, если использован

неоправданно ограниченный словарный запас; часто встречаются нарушения в использовании лексики, некоторые из них могут затруднять понимание текста (не более 4); многочисленны ошибки элементарного уровня, либо ошибки немногочисленны, но затрудняют понимание текста (допускается 6–7 ошибок в 3–4 разделах грамматики). Оценка «неудовлетворительно» выставляется магистру, если творческое задание не выполнено.

Методические рекомендации по подготовке доклада

Процедура проведения данного оценочного мероприятия включает в себя планирование темы и обсуждаемых вопросов, ознакомление с ними участников до начала написания доклада, представляемые на турнире ораторов. Участникам предоставляется время для подготовки своих устных сообщений, и мультимедийных презентаций. Преподаватель предлагает порядок хода турнира и корректирует ход турнира.

При проверке задания оцениваются:

- навыки самостоятельного поиска информации для подготовки устного сообщения, презентации;
- навыки монологической и диалогической речи,
- творческая фантазия, инициатива в осуществлении иноязычной речевой деятельности,
- умение интерпретировать и давать собственную оценку полученной информации;
- владение лексическими и грамматическими конструкциями, необходимыми для осуществления иноязычной речевой деятельности.

Для участия в турнире ораторов студенты готовят мультимедийные презентации, качество которых оценивается по следующим критериям:

- **содержание презентации** (глубина и широта знаний по теме; достоверность предоставленного материала; подбор фактического материала в соответствии с выбранной темой; глубина проникновения в тему (материал разбит на подтемы); наличие иллюстративного материала, соответствующего текстовому содержанию; грамотное изложение текстового материала (правильно подобранные лексические единицы; наличие ключевых слов и фраз вместо предложений));
- **структура презентации** (информация на слайдах структурирована и представлена последовательно; количество слайдов от 10 до 15; титульный слайд оформлен правильно; шрифт не менее 28 пт для основного текста и не менее 32 пт для заголовков; наличие слайда с планом презентации и заключительного слайда с перечислением всех источников информации; последовательность составления плана; наличие выводов);
- **оформление презентации** (использование спецэффектов – цвет, анимация, звуковое сопровождение; использование для вставки статических и динамических объектов – видеоролики, иллюстрации, фотографии; сохранение единого дизайнерского стиля);
- **проведение презентации** (артистизм и выразительность выступления; качество языка – правильно выстроенная речь выступающего, т.е. отсутствие грамматических, лексических и фонематических ошибок, затрудняющих понимание текста; полнота изложения материала; способность поддерживать беседу, реагировать на вопросы; соблюдение правил подачи презентации (приветствие, представление себя, темы; плана презентации; использование специальной лексики; завершение выступления); четкость, ясность в изложении основного содержания презентации);
- **эстетический эффект от презентации** (оригинальность замысла; общее впечатление от просмотра презентации.).

Критерии оценивания компетенций

Оценка «отлично» выставляется студенту, если:

- *Содержание очень информативно, фактический материал подобран хорошо, представлен интересно, доступно и понятно; студент действительно знает и*

хорошо понимает, то, о чем говорит; студент в презентации вполне раскрывает тему;

- Информация на слайдах структурирована и представлена последовательно; количество слайдов от 10 до 15; титульный слайд оформлен правильно; шрифт не менее 28 пт для основного текста и не менее 32 пт для заголовков; имеется слайд с планом презентации и заключительный слайд с перечислением всех источников информации;*
- Студент умеет создавать файлы и работать с файлами, хорошо умеет вставлять спецэффекты – цвет, анимация, звуковое сопровождение, видеоролики, иллюстрации, фотографии; презентация имеет единый дизайнерский стиль;*
- Идеи студента полностью соответствуют теме, есть все необходимые соответствующие факты; студент правильно понимает все вопросы, его ответы адекватны, креативны; сообщает разнообразную информацию; студенту не нужна помощь преподавателя, он активен, его речь естественна;*
- Студент демонстрирует правильное и понятное произношение и ударение; использует богатую и разнообразную лексику по теме; допускает грамматические ошибки; правильно использует простые и сложные структуры без ошибок;*
- Презентация оригинальна; общее впечатление от презентации – хорошее.*

Оценка «хорошо» выставляется студенту, если:

- Содержание информативно, качество материала приемлемое, представлено немного интересной информации; материал соответствует теме; материал организован понятно, продолжение страниц воспринимается очень естественно; презентацию легко читать;
- Информация на слайдах структурирована и представлена последовательно; количество слайдов от 10 до 12; титульный слайд оформлен правильно; имеется слайд с планом презентации и заключительный слайд с перечислением всех источников информации;
- Студент, в основном, умеет создавать файлы и работать с файлами при оказании помощи; умеет вставлять, но не все рисунки, анимацию из файлов, хорошо вставляет изображения;
- Студент всегда понимает вопросы, его ответы практически адекватны; студенту практически не нужна помощь преподавателя, он активен, его речь близка к естественной;
- Студент демонстрирует произношение и ударение с некоторыми ошибками, которые иногда мешают пониманию; использует простую лексику в основном правильно, но иногда употребляет неподходящие слова; допускает некоторые грамматические ошибки; использует простые структуры с некоторыми ошибками, он пытается иногда использовать сложные структуры;
- Презентация, в основном, оригинальна; производит хорошее общее впечатление.

Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если:

- Материал раскрывает тему не полностью, очень краткая информация, на некоторые вопросы невозможно найти ответ; содержание мог бы быть лучше; представленный материал может не соответствовать теме;
- Информация на слайдах структурирована и представлена не совсем последовательно; количество слайдов до 10; титульный слайд оформлен с ошибками или отсутствует; отсутствует слайд с планом презентации и/или заключительный слайд с перечислением всех источников информации; презентацию не очень легко читать; материал трудно понять;
- В презентации очень мало спецэффектов, так как студент не умеет самостоятельно

- создавать файлы и работать с файлами; не умеет вставлять рисунки, анимацию из файлов, не всегда вставляет изображения;
- Студент не может ответить на некоторые вопросы, его ответы иногда неадекватны; сообщает ограниченную информацию по теме; студент говорит с паузами, есть повторы, ему нужна помощь преподавателя;
- Студент демонстрирует часто неправильное произношение и ударение, которые иногда мешают пониманию; его словарь небогат, он использует иногда неподходящие слова; допускает много грамматических ошибок, использует простые структуры с ошибками;
- Презентация неоригинальна; не производит хорошего общего впечатления.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если:

- Материал не соответствует теме, мало или совсем нет фактов; студент сообщает ограниченную информацию и не по теме;
- Структура презентации отсутствует;
- В презентации отсутствуют спецэффекты;
- Студент не может ответить на многие вопросы, ответы часто неадекватны; говорит часто с паузами, много повторов, ему часто нужна помощь преподавателя.
- Студент демонстрирует неправильное произношение и ударение, которые мешают пониманию; его словарь ограничен, он испытывает трудности в подборе слов; постоянно допускает грамматические ошибки, неправильно использует простые структуры;
- Задание не выполнено, студент не приступил к работе.

Вопросы к экзамену

1. К какому времени относятся первые свидетельства о реферировании и аннотировании информации? На чем фиксировалась эта информация?
2. Когда впервые появился термин «реферат»? Назовите «предшественника реферата».
3. Когда появились первые научные журналы в России? Что входило в утвержденный Петром I список обязанностей академиков?
4. Назовите основные функции аннотации?
5. Назовите основные функции реферата?
6. На какие виды аннотации делятся по содержанию и целевому назначению? В чем их сходство и различие?
7. Чем отличаются общие аннотации от специализированных? Разновидностью какой аннотации является аналитическая аннотация? Что она характеризует?
8. Что такое обзорная аннотация и что для нее характерно?
9. Назовите основные виды рефератов.
10. Расскажите об особенностях заголовка в реферате. Какую форму он может иметь и от чего зависит выбор заголовка?
11. Расскажите об особенностях использования терминов, формул, иллюстраций и таблиц в реферате.
12. What are sociology and sociological perspective?
13. How do sociologists use scientific method?
14. Define the word: Language
15. Define the word: Socialization
16. Define the word: environment
17. Define the word: family

Will identical twins show similarities in personality traits, behavior and intelligence if reared apart?

What would happen if a child were reared in total isolation from other people?

Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

1. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

1.1. Перечень основной литературы:

1. Максимюк, Е. В.; Рецензирование, аннотирование и реферирование Электронный ресурс / Максимюк Е. В.: учебное пособие. - 2-е изд. - Омск: СибАДИ, 2019. - 46 с. - ISBN 978-5-00113-113-7, экземпляров неограниченно

1.2. Перечень дополнительной литературы:

1. Дмитриева, Ю.В. Enjoy the English grammar Электронный ресурс: учебно-методическое пособие / Ю.В. Дмитриева. - Соликамск: Соликамский государственный педагогический институт, 2016. - 148 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-91252-071-6, экземпляров неограниченно.
2. Ильчинская, Е.П. Improve your English Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 85 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0207-5, экземпляров неограниченно.
3. Ильчинская, Е.П. Let's Learn English with Pleasure. English Grammar in Use Электронный ресурс: учебное пособие / И.А. Толмачева / Е.П. Ильчинская. - Саратов: Вузовское образование, 2018. - 321 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-4487-0209-9, экземпляров неограниченно.
4. Иностранный язык профессионального общения (английский язык) Электронный ресурс: учебное пособие / Л.О. Ряскина / С.В. Павлова / И.Б. Кошеварова / Е.Н. Мирошниченко / Е.А. Молодых. - Иностранный язык профессионального общения (английский язык), 2021-05-04. - Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2018. - 140 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-00032-323-6, экземпляров неограниченно.
5. Реферирование и аннотирование. Реферативный перевод: Учебное пособие / сост. Л. Н. Хохлова. - Краснодар: Южный институт менеджмента, 2015. - 72 с.
6. Хорень, Р.В. Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice Электронный ресурс: учебное пособие / Е.М. Стамбакио / И.В. Крюковская / Р.В. Хорень. - Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice, 2022-08-04. - Минск: Республиканский институт профессионального образования (РИПО), 2016. - 568 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-985-503-639-6, экземпляров неограниченно.

2. Перечень учебно-методического обеспечения самостоятельной работы обучающихся по дисциплине:

1. Методические указания по выполнению практических работ по дисциплине «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» для студентов направления 39.04.01 Социология, 2024 – [Электронная версия]
2. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы по дисциплине «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» для студентов направления 39.04.01 Социология, 2024 – [Электронная версия]

3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. <http://biblioclub.ru> – Университетская Библиотека онлайн.
2. <http://www.multitran.ru> – электронный словарь.
3. <https://ludwig.guru> – лингвистическая поисковая система с функциями словаря, переводчика, тезауруса.
4. <http://www.guardian.co.uk> – Latest news, sport, business, comment, analysis and reviews from

- the Guardian, the world's leading liberal voice: электронная версия газеты the Guardian.
5. <http://www.bbc.co.uk/home/today/index.shtml> – сайт BBC.